

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 206. szám.  
Vasárnap, 1937. szeptember 12.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Barcelona

A katalán nemzetgyűlés sajtóirodája terjedelmes és erélyes hangú nyilatkozatban tiltakozik azon céltűzatos hírek ellen, mintha a katalán kormány és a felkelők között tárgyalások folyának különbékéről, vagy éppen a katalán tartomány feltétel nélkül való átadásáról. Abban a pillanatban — így szól a nyilatkozat, — amikor a kormányhaderők győzedelmes aragoniai hadjárata sikerrel bontakozik ki, már semmiféle magyarázatra nem szorulnak ezek az abszurd hírek, amelyek minden alapot nélkülöznek. Katalonia napról-napra növeli hadiiparának teljesítőképességét, támogatja a köztársasági hadsereg küzdelmeit és hű marad a köztársasághoz és kitart amellett, hogy ennek ellenségeivel soha sem bocsájtkozik semmiféle tárgyalásba. Az önálló katalán tartomány, amely szerves része a köztársasági Spanyolországának, eddig megőrizte teljes területi épségét az olaszok és németek szövetségeseivel szemben és folytatja történelmi hagyományainak érvényesítését, a béke és a Földközi-tengeren uralkodó egyensúly megőrzésének szellemében.

## Sanghaj

Szombat délután a kínai hadirepülőgépek ismét megkezdték tevékenységüket. A mai japán támadásnak mindössze egyetlen tényleges eredménye van: elfoglalták Yaghong községet, amely Usungtól nyugatra fekszik néhány kilométer távolságban. A kínai hadvezetés hivatalosan is el ismeri a község elvesztését, de egyben erélyes ellentámadást jelent be. Estefelé a japán tüzérség szárazföldről és a tengerről erélyesen bombázta a kínai állásokat, de Janghong kivételével seholy sikerült eredményt elérnie. A kínai állások a többi vonalakon változatlanok. A Central News Pao-tingből érkezett megbízható híreket közöl, amelyek szerint a kínai csapatoknak sikerült visszafoglalniuk a Tsinkaitól északnyugtra fekvő — mintegy negyven kilométer távolságban lévő — Tseihent és Cingtaot. A japánok elkeseredett kísérleteket tettek, hogy a visszafoglalt helységeket visszazerezzék, de a kínai csapatok minden támadást visszautasítottak. A kínaiak hadállásai változatlanul állanak Mas-hang környékén. Az árvizek akadályozzák a kínai csapatok előnyomulását, de a lelkesedés oly nagy, hogy minden akadályt sikerül elhárítani. A japánok heves támadásokat intéznek az usungi kínai állások ellen és sikerült is csekély területi nyereséghez jutniuk Yangsang közelében, de a kínaiak nyomában heves ellentámadást indítottak, amelynek során négy japán tankot megsemmisítettek. A japán repülőgépek bombái megrongálták a lunghuai hírneves templomot, 50 személyt — közöttük számos papot — megölték a bombák. A Central News jelentése szerint a kínai csapatok visszafoglalták a Peking—Suy-Yuan közötti vasútvonalon fekvő Ciakupot és ezzel olyan szárnymozdulatot tettek, amely alkalmas a japán arcvonal áttörésére. Tokiói jelentés szerint Sanghaiba közlés érkezett, hogy a kínai vörös tartományok rendkívül erős hadseregének 60.000 főnyi különítménye Su-Yuan felé nyomul előre, hogy segítséget nyújtson az itt harcoló és már-már megtörő ellenállást kifejtő kínai hadseregnek. A vörös hadsereg a kommunista tanácsállamformában szervezett Shensi-tartományból érkezik és előérsei már elérték Su-Yuan déli határát.

## Megegyezés jött létre a nyoni értekezleten

Franciaország és Anglia általános ellenőrzési jogot kap a Földközi-tengeren — Háborus uszítás folyik Szovjetországban

NYONBÓL jelentik: A Földközi-tengeri értekezlet során szombat este az érdekeltek között megegyezés jött létre, amelyet a következő pontokban foglaltak össze:

1. Minden ország felelős a saját területéhez tartozó vizekért.
2. Franciaország és Anglia általános ellenőrzési jogot kap.
3. Minden olyan buvárnaszádót, amely nem tesz eleget az egyezmény előírásainak, kalózhajónak minősítenek és úgy fognak vele elbánni, mint egy kalózhajóval.

Londoni jelentés alapján beavatott heiyen meg vannak győződve, hogy amennyiben az egyezményt még az est folyamán közlik az érdekelt országokkal, úgy a nyoni értekezlet hétfő estig befejeződik.

## Háborus „hangulat” Moszkvában

Londonból jelentik: A szovjet sajtó és a rádió állandóan uszít a háborúra a fascizmus ellen. Követelik a sajtóban, a rádióban, a munkás- és katonagyűléseken, hogy a szovjet számoljon le Olaszországgal. Németországgal és Japánnal. Két nappal ezelőtt Moszkvában katonai tüntetést tartottak, amelyen félmillió vörös katonai részt vett. Ez a tüntetés is a háborus hangulat felfokozását volt hivatva szolgálja. A moszkvai olasz nagykövetség épületét állandóan lovasrendőrök őrzik.

Egy *Patrona* nevű olasz mérnök letartóztatásával kapcsolatban megállapítást nyert, hogy a mérnököt kémkedés gyanúja miatt fog-

ták el. GPU. emberei azzal vádolják, hogy annak a szervezetnek élén állott, amelynek feladata volt megfigyelni az Odesszából és Leningrádból kifutó szovjethajókat és elindulásukról értesíteni az olasz és a spanyol nemzeti hatóságokat. A GPU. azt állítja, hogy több siffrózott táviratot fogott el, amelyek különböző adatokat tartalmaztak azokról a szovjet-gőzökről, amelyeket később megtorpedóztak. A letartóztatott mérnöknek állítólag egy táviratmátsolatot találtak, amely a „Malagojev” szovjetgőzös utirányát közölte. Ezt a hajót, tudvaleg egy tengeralattjáró szintén elsüllyesztette.

## A „Populaire” leleplezései a Földközi-tengeri buvárhajókról

A párisi Populaire a francia szocialista párt hivatalos lapja részletesen foglalkozott azzal a nyilatkozattal, amelyet Quipo de Llano a spanyol felkelők nevezetes „rádiótábornoka” tett a Reuter iroda munkatársa előtt arról, hogy Franco tábornok tengeralattjárót vá-

nőver. Beismerés annyiban, hogy most már nyilvánvaló: ez a négy kalóz-tengeralattjáró garázdálkodik a Földközi tengeren, még pedig Franco táborok szolgálatában, manővernek kell minősíteni pedig azért, mert ezzel akarják bizonyítani, hogy a tengeralattjárók munkájáért Olaszországot nem terheli felelősség. A lap szerint „a brit tengernagyi hivatal kétséget kizáró módon megállapította a négy tengeralattjáró hovátartozását. Kettőt közülük Portugália kormánya rendelt Olaszországban; majd a be nem avatkozás elvének megsértésével a spanyol fölkelőknek továbbította ezeket a hajókat, amelyeken olasz tiszték és tengerészek teljesítenek szolgálatot. A másik két hajó ugynevezett Archimedes-típusú és az olasz haditengerészet rendes egységei, amelyeket vagy eladtak vagy kölcsönadtak Franco tábornoknak olasz parancsnokaikkal és legénységükkel együtt. Ez a tény semlegesség megszegését jelenti.”

Az angol és a francia küldöttség körében remélik, hogy vasárnapig legalább a Földközi tengeri kérdés alapelvei tekintetében sikerül megegyezésre jutni. Ennek azonban útját állja az a körülmény, hogy a szovjet delegáció mindent elkövet az értekezlet sikerének meghiúsulása érdekében. A szovjetküldöttek arra törekednek, hogy a politikai és gazdaságpolitikai nehézségek kiélezésével támadt rést biztosítsák Moszkvának arra, hogy incidenseket idézzen elő.



FRANCO

sárolt. A Populaire megállapítja, hogy ez a nyilatkozat egyrészt beismerés, másrészt ma-

# Nem reklám, hanem valóság!

## A legjobb férfi szövetet legolcsóbban

### I. SCHUTZ Posztóáruházában

Arad, Str. Eminescu 2. szerezheti be. Telefon 19-65.

## Nagy választék érkezett

őszi divatkülönlegességekből, himalaya, átmeneti és télikabát anyagból, kosztüm és ruha angorákból a

## MAGAZIN UNIVERSAL S. A.

mínőségek áruházába. — Külön függöny- és szőnyegosztály. 4898

## Uj harcba kezd az ellenzék az őszi választásokon

### A szélső jobboldal továbbra is reméli a Tăărăscu-kormány fölényét

Bucurestiből jelentik: Iamandi kultuszminiszternek a liberális kormányzás meghosszabbítására vonatkozó kijelentése az ellenzéki pártok egy részének körében hatalmas kontestációt keltett. Amíg ugyanis a cuzisták, vaidisták és iorgisták szívesebben vennék a liberális hatalmon maradását, semhogy a nemzetiparasztpárt kerüljön kormányra, addig a gheorgisták és Mihalache pártja különösképpen elégedetlen ezzel a megoldással. Mihalache vasárnap beszédet tart, amelynek során

hír szerint ki fogja adni a jelszót a párt új harcias akciójának megindítására.

Másrésről — mint a Lupta írja — egyes ellenzéki vezeték semmilyen körülmények között sem hajlandók abba belemenni, hogy osztróállapot és cenzura alatt induljanak neki a választási kampánynak. E körökben az a felfogás látszik kialakulni, hogy a liberális kormányzás meghosszabbítása esetén távolmaradnak a választásoktól és parlamenten kívül folytatják az ellenzéki harcot.

## Felrobbant az autobuszbán az egyik utas podgyásza

Bucurestiből jelentik: A Tărgoviste felé közeledő autobuszbán tegnap Mogosoaia közelében robbanás történt. Az autobuszbán 30 utas foglalt helyet, akik valamennyien megsérültek. Több utas

sérülése olyan súlyos volt, hogy kórházba kellett őket szállítani. A csendőrségi vizsgálat megállapította, hogy az egyik utas bőröndjében puskapor volt, amely a nagy hőségben felrobbant.

## Férfiszövetek és hozzávalók legolcsóbban A D A M posztóáruházban volt Bohus-palota. Consum- és Inlesnirea-tag.

### A fehér köpeny

Irtá: GABRIEL DURIEU

Csodás álmom volt. Szembenálltak egymással... egyikük sem szólt egy szót sem, de Paulette megértette a szeme meleg, gyöngéd tekintetéből, hogy... szereti. A délceg férfialak följe hajolt, az ajka a homlokához ért... Paulette ebben a másodpercben felébredt és fuldokló zokogással temette fejét a párnák közé.

De sem a fájdalmas merengésre, sem a törpéngésre nem jutott már egy másodperc sem, mert az ébresztőóra csengője éles berregéssel jelezte, hogy félóra múlva kezdődik a szolgálata. Percek alatt elkészült, s mire a villancsengő éles hangja végigsivított a kórház minden folyosóján, már odabenn volt a kórteremben. A folyosón végigsietve még arra gondolt, hogy ma délelőtt újra látni fogja Fréminet doktort, az osztály főorvosát. Komoly, okos arcával, hidegen tárgyilagos orvosi nézéssel újra szembenéz vele, míg ő jelentést tesz a betegek állapotáról. Azt a gyöngéd, meleg tekintetet, amelyet álmában látott, az életben még sohasem tudta Fréminet doktor férfias, kemény vágású arcán felfedezni.

Amint azonban Lescot Paulette ott állt a beteg ágyánál, már újra a százszázalékos ápolónő volt, aki sem nem lát, sem nem hall egyebet, mint a beteg panaszát... és nem gondol másra... mint a betegre. Legalább eddig így volt.

De a főorvosi vizit után most újra a szívébe nyílt a keserű érzés, hogy ő nem lát benne mást, csak a fehér műtőköpenyes ápolónőt, „Lescot kisasszonyt”, aki mindig kifogástalanul végzi a dolgát. Amikor azután este újra a szobájában volt és kinézett a kórház gyönyörű, szomorú parkjára, újra szemrehányást tett magának, hogy miért is szerelmes abba az emberbe, aki létezéséről... a nő

létezéséről... még sohase vett tudomást.

Amikor ma reggel Fréminet doktor újra belépett az osztályra, Paulette megdöbbenve állapította meg magáról, hogy az arca lángvörös lett. Életében először gondolt a beteg ágya mellett saját-magára! Gyorsan félrefordult, hogy Fréminet meg ne lássa. Hihetetlen szégyen lett volna, hogy a kórteremben elpirult, mint valami hisztériás asszony! Ó... a nagyszerű, szigorú, mindig gépszerűen pontos „mintakép”...

Csak úgy tudta nyugalmát helyreállítani, hogy folyton ismételte magában: „meg se lát...”

Néhány nap múlva végre alkalma lesz Fréminet-vel a kórházon kívül is találkozhatni. A kórházat fenntartó emberbaráti egyesület vezetősége az alap javára bált rendez és arra a kórház összes orvosait, ápolónőit és alkalmazottait meghívta. Paulette naponta, amikor szobájába visszatért, előszedte szekrényéből egyetlen, egyszerűen elegáns rózsaszínű estélyi ruháját, amelyet a bálon fog először viselni. Megnyugvással állapította meg, hogy a bál ruhában remekül érvényesül szép alakja, amelyről Fréminet-nek, aki eddig csak a bő, fehér köpenyben látta, sejtelve sem lehet.

Végre elérkezett a bál estéje. Paulette ahhoz az ápolónő-csoporthoz tartozott, akiknek az estéjük szabad volt. A szolgálatot úgy osztotta be az ápolónők főnöknője, hogy lehetőleg azok legyenek ezen az estén szolgálatban, akik koruk miatt, vagy egyéb okból nem kívántak elmenni.

Paulette már az öltözőbe sietett hogy uccal ruhájába átöltözve a szobájába menjen, amikor a főnöknő sietve jött feléje és már messziről kezdett „sajnálkozni”.

— Kedves Lescot kisasszony — mondta — borzasztóan sajnálom, hogy a mai bál estéjétől kénytelen vagyok megfosztani, de éppen most üzent le hozzám Gumeryné, aki a IV-es teremben szolgálatba lépett volna, hogy beteg... Maga lesz

Legújabb női átmeneti és téli kabátok, bőr retikülök nagy választékban

**LYONE**

4919

áruházban, Neuman-pal.

## Nem adnak többé valutát a párisi világkiállítás utasainak

Bucuresti-ből jelentik: Az országos valutabizottság utasítást kapott a Banca Nationalától, hogy a mai naptól kezdődőleg ne engedélyezzen valutakivitel a párisi világkiállításra. A Banca Nationala csak azokat a valutákat fizeti ki, amelyek a valutabizottság a mai napig engedélyezett. Kizárólag egészségügyi célokra engedélyezhet az országos valutabizottság frankkivitel.

## „FEKETE-NAP”

### a newyorki tőzsdén

Newyorkból jelentik: Az értékpapirtőzsdén tegnap feltűnő árzuhanás mutatkozott. Még a legstabilabb papirok is nagy értékvesztéséget szenvedtek. Szakértők véleménye szerint az értékpapírok zuhanását az európai eseményekkel magyarázzák, aminek következtében 2 millió 300 ezer részvényt dobtak egy napon a piacra, ami az 1937. évben rekordot jelent (Rador).

## Mohamedán felkelés

### a kínai kommunista csapatok ellen

Tokióból jelentik: Az Asahi című japán lap sanghaji levelezője közli, hogy Sing-Kiang tartomány déli részében 25.000 mohamedán vette fel a harcot a kínai kommunista hadsereggel. A mohamedánok elfoglalták Kashgart és Urmatsi felé nyomulnak előre.

A hadügyminisztérium részéről kijelentették a sajtónak, hogy a kínaiak mindenütt erős ellenállást fejtenek ki és ezért sokkal hosszabb háborúra kell felkészülni, mint ahogyan gondolták.

Az egyik szovjet partihajó három japán halászhajót fogott el, amelyek a szovjet parttól 15 mérföldnyire tartózkodtak.

kénytelen a IV-es teremben az inspekciónak ellátni, drágám.

— Azonnal újra átöltözöm és átveszem a szolgálatot — mondta Paulette, de szédülés környékezte az elfojtott izgatottságól. Kénytelen lemondani arról, hogy a bálon Fréminet őt rózsaszínű ruhájában lássa, hogy végre a kórterem kívül találkozhatassék vele...

Két órával azután, hogy átvette a szolgálatot a IV-es kórteremben, hordágyon fiatal nőt hozták be. Súlyos mérgezési eset... eszméletlen volt. Miközben Paulette átöltöztette és ágyba fektette, már hallatszott az ajtóban a doktor halk lépése. Paulette hátranézett: a szívverése megállt... Fréminet doktor lépett be a terembe és sietett a beteg ágyához. Paulette azt hitte, hogy Fréminet már frakkban a bálteremben van és most itt állt mellette fehér műtőköpenyében.

Villámgyorsan kellett dolgozni, de Paulettenek már olyan nagy volt a gyakorlata és olyan éles a megfigyelése, hogy mindent kézhez adott, mielőtt még Fréminet szólt volna. Ketten némán, végtelen gondossággal folytatták hajnalig a harcot és amikor a kórház toronyórája hajnali négy órát jelzett, Fréminet fáradtan felállt a beteg ágya mellől. A szegény leány már visszanyerte az eszméletét, most már nyugodtan aludt... meg volt mentve.

— Na, szegény! Kihuztuk... — jegyezte meg Fréminet doktor halkán és hozzátette:

— A beteget tartsa melegen és állandóan ellen-

CORSO slágermozi

„MANJA”

Olga Tschehova, Peter Peterson, Maria Andergast.

Mindenkinet tetszett és nem mulaszthatja el megnézni! Előadások: 11 $\frac{1}{2}$  és 3 óra kezdő helyárrakkal. 5. 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor. Tel: 2065

**Rabindranath Tagore  
súlyos beteg**



Londonból jelentik: Rabindranath Tagore, a világhírű hindu költő súlyosan megbetegedett. Orvosai már régebben is szívgyengeséget és magas vérnyomást állapítottak meg nála, most azonban állapota olyan súlyosra fordult, hogy a leghíresebb indiai orvosokat hívták sürgősen betegágyához.

**Tizenkétfélmillió darab  
nikkel ötvenleiest hoznak  
forgalomba**

Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial mai száma rendeletet közöl, amely felhatalmazza a pénzügyminiszteriumot az újonnan készült 50 leics érmék forgalomba hozatalára. Összesen 12 millió darab ércpénzt hoznak forgalomba és részben a még eddig ki nem vont ezüst százalékosokat, részben más pénzdarabokat vonnak vissza ennek megfelelően a pénzforgalomból.

**2x2=4  
Szörmét  
„Star“-nál végy  
Mairovitz Imre  
Str. Eminescu 14.  
Divat-szűles! Szörme-festés!  
Consum és Inlesnirea tag. 4980**

örizze az érverését.  
— Megmondom Cardeau kisasszonynak — felelte Paulette — én csak éjfél voltam soros, de most felköltetem őt.

Frémint meglepetten nézett a leányra és csak most vette észre, hogy az arca halálsápadt:

— Hiszen akkor maga reggel hat óta... tehát huszonkét óra óta van szolgálatban... Hogy szabad ilyennek előfordulni!

A beteg csendesen aludt... Frémint karonfogta Paulettest és kivezette a kórterem előtermébe. Ott szembefordította magával és gyöngéden... mint az álomban... mondta:

— Ebből a nemes acélból valók a mi hőseink ápolónőink! De most azonnal menjen aludni, majd és felköltetem Cardaau kisasszonyt.

Most olyan dolog történt, amit Paulette végtelesenül szégyelt.

A hosszú, fárasztó szolgálat, a keserű családosi meglepetés, Frémint doktor kedves, meleghangú bókja úgy belemarkolt a leány szívébe, hogy sirva fakadt és minél jobban igyekezett a sírás elfojtani, annál elemibb erővel tört ki belőle a zokogás.

Hirtelen azt érezte, hogy Frémint átöleli és halkán sugja:

— Végre...! Nem mertem megmondani, hogy magát mennyire szeretem, Paulette, mert azt hittem, a fehér köpeny alatt nem szív dobog, hanem csak egy egyszerű, csalihatatlanul pontos masina. Boldog vagyok, hogy sírni látom... mert, aki sírni tud, az szeretni is tud... Paulette... legyen a feleségem.

A leány a férfi széles vállára hajtotta le a fejét és boldogan sugta:

— Mint az álomban...

**Ő ÉN**  
Is tudjuk már, hogy a  
**SCHMOLLPASZTÁ-val**  
kézi- és aktatáskákat is  
ápolnak.  
**A 3-as számú doboz**  
az összes bőrtárgyak legolcsóbb ápolására.

**Gazdag vadász-zsákmány  
az aradmegyei királyi vadászaton**

**Öfelsége a király és kísérete pénteken este fejezte be vadászatát Chisineu-Cris-Kisjenőn — Legfelső, újabb elismeres Ciorogariu Eugen vadászati vezérfelügyelő részére**

Az aradmegyei Chisineu-Cris-Kisjenő környékén az elmúlt napokban három napig tartó nagyszabású királyi vadászat zajlott le. Öfelsége II. Carol király szeptember 6-án reggel érkezett Mihai nagyvajda és szűkkörű magas társasága kíséretében a Chisineu-Cris-Kisjenői állomásra. Öfelsége II. Carol király meglegedetten szemlélte az állomás épületével szemben az udvari vonat részére a megyei prefektura által emeltetett izléses építményt, amely azt a célt szolgálja, hogy az udvari vonat a vadászat időtartama alatt itt álljon. Az új épület, csakugy, mint az állomás épülete feldiszítve, felvirágozva várta az uralkodót, aki innen indult a környékre vadászatra. A királyi társaság tizenegy tagból állott. Az uralkodón kívül Mihai nagyvajda, Urdeleanu volt udvari marsall, a királyi javak kezelője, Manu tábornok-adjutáns, Don Praty. Soutzo volt spanyol követ, Mocsonyi fővadászmester, Dumbrowszki ezredes, Skupievszki professor, Bratianu Dinu, Radu Ilie őrnagy és Saulescu vadászati vezérigazgató vettek

részt a kitünően megszervezett és megrendezett vadászon, amelynek irányítása Ciorogariu Eugen vadászati vezérfelügyelő kipróbált vállaira nehezedett s aki ennek a feladatának — mint már annyiszor, ugy most is — a legmagasabb körök teljes meglegedésére tett eleget. Az uralkodó mind a három napon keresztül kitünő hangulatban volt, nagyszerű vadászkedvvel és ennek megfelelőleg elsőrangú eredményt is ért el. Többször tüntette ki megszólításával ugy a vezérfelügyelőt, mint azokat, akik a vadászatnál segédkeztek és társaságával együtt nagyszerűen érezte magát, ezt nem felejtette el többiben is hangoztatni. Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetett Ciorogariu Eugen vezérfelügyelővel, aki a vadászat eredményére vonatkozóan a következőket mondotta:

— Öfelsége II. Carol király és társasága kitünő hangulatban töltötte el Aradmegyében napjait. A vadászon a királyi társaság 1186 foglyot, 46 fűrjet és 40 különböző vadat ejtett el.

**Csodás kabát- és ruhakülföldességeket**

mutat be a közeli napokban megnyíló

**DIVA** MODELLHÁZ Minorita-palota

**Ongyilkos lett Mera Vasile  
autobuszvállalati igazgató**

**Nem tudják az öngyilkosság biztos okát**

Cluj-Kolozsvárról jelentik: Irodahelyiségében Browning-revolverrel öngyilkosságot követett el Mera Vasile, a Mera autobuszvállalat Aradon is jólismert vezérigazgatója. A kihívott mentők kámforinjekciót alkalmaztak és beszállították a sebészeti klinikára, ahol azonban már nem lehetett rajta segíteni. A műtőasztalon rövid szenvedés után meghalt.

Mera Vasile 1920-ban még a hadseregnél csendőroktató altiszt volt, de rövidesen kilépett és 1925-ben egyetlen autobusszal rendszer személyszállító járatot létesített Cluj-Kolozsvár és Zalău-Zilah között. Az üzlet jól bevált s alig néhány év alatt az egyik legnagyobb autobuszvállalattá ért ki, amely 100 millió lei alaptőkével és 58 hatalmas társaságépkecsival dolgozott. A CFR-autobuszjáratok megindulása anyagilag súlyosan érintette a vállalatot, mert kénytelen volt mind az 58 kocsit átadni a vasutnak, amely azonban nem tudott azonnal fizetni s egyelőre haszonrészeseleket szerződést kötött Merával. Öngyilkosságának egyik oka állítólag ez az anyagi megrendülés volt, a másik pedig családi természetű. Mera

Vasile évekkal ezelőtt szerelmes lett egy fiatal színővendékebe s emiatt különváltan élt feleségétől és két gyerekétől. A fiatal színővendék nemrég külföldre távozott, ami annyira megrendítette a vezérigazgató lelkiállapotát, hogy megrongált idegzetel hosszabb ideig kezelték az egyik ideggyógyintézetben.

Az öngyilkos Mera Vasile több bucsulevél hagyott hátra, amelyeket az ügyészség pénteken délelőn bontott fel. Az ügyészséghez írt levelében azt kérte, hogy ne boncolják fel.

**URANIA** Tel.: 12-82.  
Mércekkelt helyárak!  
**Szenzáció! Kettős premierműsor!**  
**I. „A borzalmak hajója“**  
Egy zsarnok kapitány kegyetlenkedései. — Véres matrózlázadás. Láncokban. Győzelem és szerelem  
**Noah Beery és Richard Cromwell-el.**  
**II. Charlie Chan SANGHAIBAN**  
A mesterdetektív legizgalmasabb élménye!  
Előadások: 11.30, 8, 5, 7.15, 9.30 órákor.  
**Háromnyelvű fellíratok! Holnap új műsor!**



Fényképészek és amatőrök figyelmébe!

Fényképezési vegyszerek megbízható Vojtek és Weisz  
márkás minőségekben kaphatók drogueriában

## A »lélekóceán Kolumbusa«: Mesmer

— Raffy Adám — Kupier Miksa dr. befejezte legújabb regényét —

Az elmúlt esztendő egyik legnagyobb magyar irodalmi sikerének szerzője tudvalevőleg aradi. A könyv, amelyről szó van: „A máglya”, szerzője pedig Raffy Adám, illetve dr. Kupier Miksa ismert aradi orvos. Giordano Bruno élete regénye, „A máglya” a múlt év végén látott napvilágot, a kritika az utóbbi esztendőben példátlan elismeréssel és lelkesedéssel fogadta, de a közönségsiker sem maradt el, a minek legbeszédesebb bizonyítéka, hogy Raffy Adám könyve három kiadást ért meg és az ideai budapesti könyvnapnak is egyik legnépszerűbb könyve volt. A közeli napokban, október elején jelenik meg Raffy Adám második regénye, amely ugyancsak életrajz és — amint már röviden megírtuk — a XVIII. század egyik legérdekesebb egyéniségének, dr. Mesmernek életét dolgozza fel regényes formában.

Ugy „A máglya”, mint Raffy Adám új könyve „A léleklátó” történelmi regény. Mindkettőnek azonban — hogy úgy mondjuk — eszmei aktualitása van. „A máglya” a szabadgondolkodás nagy harcosának, Giordano Brunonak alakját idézte, „A léleklátó” pedig azt az embert rajzolja meg, aki először foglalkozott a tömeglélektan kérdéseivel és azzal a hatással, amelyet egyesek a tömegekre gyakorolhatnak. A regény hőse Mesmer dr., a „magnetizáló doktor”, akinek élete a francia forradalmat megelőző Párisban és az akkori kor Bécsében folyt le. Mária Terézia, II. József, Nagy Katalin, Mária Antoinette, Voltaire, Diderot, Mozart, Franklin, Benjamin, Lavoisier ennek a korszaknak nagy személyiségei. A felvilágosodás kora ez, a XVIII. századbeli renaissance, az időszak, amikor a villámhárító, Galvani békacombja, a himlőoltás foglalkoztatják az emberiséget, a politika előterében pedig az Amerikai Egyesült Államok kialakulása és Lengyelország felosztása áll.

Ebben a korszakban élt Mesmer dr., a hipnózis, a szuggeszció felfedezője. Sokat foglalkozott a csillagászáttal és elképzelhetetlennek tartotta, hogy az a manetikus hatás, amely a világegyetemben, a csillagok világában érvényesül, ne legyen kihatással az élőlényekre, az emberekre. Raffy Adám Mesmer a „lélekóceán Kolumbusának” nevezi, mert — miként Kolumbus — nem tudta, hogy új földrészt fedezett fel, Mesmer sem volt tudatában annak, hogy ő a hipnózis felfedezője. Ő tette meg az

első lépéseket a tömegek lélektanának megértéséhez és arra a meggyőződésre jutott, hogy a hipnózist fel lehet használni a tömegek vezetésére, jó irányban való terelésére, a társadalom megjavítására. Humanista egyesületeket alapított, ugynevezett „Harmonikus-társadalmakat”, míg végül rádöbbsent arra, hogy az emberek ösztönös önzése és ösztönlete erősebb, mint az intellektuális megértés. Azok a reménysek, amelyeket az emberiség evolúciós fejlődésébe vetett, elégték a francia forradalom lángjaiban.

Mesmer elfelejtették és csak később fe-

dezték fel újra és ekkor rendkívüli hatással volt az irodalomra és a művészetekre. Miként Freud, Mesmer is többszáz irodalmi műre volt befolyással. Számos irodalmi munka foglalkozott Mesmer dr. meglátásaival.

Mesmer dr. jó barátja volt Mozartnak és ő adatta elő Mozart első operáját, a „Bastien és Bastienne”-t, amelyre a császár nem volt hajlandó pénzt áldozni.

A regényen végig vonul Mesmernek Paradise vak zongoraművészről írt szerelme. Ez a különös, híressé vált szerelem annak idején egész Európát foglalkoztatta.

Európa egyik legmozgalmasabb kora és e kor egyik legmozgalmasabb életű embere elevenedik meg Raffy Adám új regényében, a mely elé érhető érdeklődéssel tekint az intellektuális közönség.

Iskolai egyenruha szövetek, valamint női és férfi őszi és téli kabátszövet újonságok beérkeztek

# WIESEL posztóáruházába

Nagy választék „Scherg”, „Langer Freres”, „Electa” stb. exc'usiv férfiszövetekben. „SOLIDARITATEA” csekkkel készpénz áron vásárolhat, 6 havi hitel mellett.

## Ötmillió lei értékben importált tenyészvikákat a Timisoara—temesvári sváb szövetkezeti központ

Cristea Tiberiu állategészségügyi vezérfelügyelő érdekes nyilatkozata a Banat—bánsági sváb gazdák közhasznú szövetkezeti munkásságáról

### Egy esztendő alatt csodákat művelt Timisoara—Temesváron a sváb gazdák szövetkezeti vajgyára

A közelmúltban beszámolt az Aradi Közlöny arról a nagyarányú élőállatkivitelről, amelyet a Banat—bánsági piac az utóbbi időben igen szép anyagi eredményekkel végez. Az Aradi Közlöny munkatársa érdekes beszélgetést folytatott szombaton Cristea Tiberiu Timisoara—temesvári állategészségügyi vezérfelügyelővel, aki hivatalos ügyben Aradon tartózkodik. Cristea Tiberiu igen érdekes adatokat közölt nyilatkozatában a Banat—bánsági állatexporttal kapcsolatban.

— Körülbelül egy esztendeje foglalkozunk Timisoara—Temesváron erőteljesebb tempóban élőállat-kivittel és megfelelő arányban tenyészállatok behozatásával. A meglehetősen nagyarányúvá növekedett akció a sváb központi szövetkezet (Zentraigenossenschaft) égisze alatt bonyolítjuk le — mondotta Cristea vezérfelügyelő. — Minden rendelkezésemre álló eszközzel támogatom az akciót, amelynek igen nagy jelentősége van a Banat—Bánság szarvasmarha-állományának feljavítása tekintetében.

Az a célunk, hogy a Banat—Bánság szarvasmarha-állományát a kitünően tejlő siementhalli fajfajtaival nemesítsük.

Ez a fajta kitünő tejlő és ha jól táplálják, nem hajlamos a tuberkulózis iránt sem. Mindenesetre eddig nagyon jól bevált a mi vidékünkön a tenyésztése. Tavaly egy nagyarányú tenyész-bika-importhoz fogtunk hozzá amelyet az idén fejeztünk be.

Százhusz siementhalli tenyészvikát importáltunk Ausztriából ötmillió lei értékben hallatlanul kedvező fizetési feltételek mellett.

Az üzletet ugyanis kompenzációs alapon bonyolítottuk le: A szövetkezet sertést exportált és minden 10 sertés után importáltunk egy tenyészállatot.

Minden tíz sertésnél háromszáz silling volt a tiszta haszon amelyről azonban a sváb szövetkezet lemondott az akció javára.

Ez azt jelentette, hogy gazdáink, akik az import-tenyészvikákat átvették,

majdnem belföldi áron kapták az értékes tenyészállatokat.

A sváb szövetkezetnek épp úgy, mint személyemnek kizárólag a köz érdeke az irányadó és nem az, hogy keressünk az akción. Ami nyereség ilyen módon a kompenzációs üzleti megoldás révén származik, teljes egészében az akcióba bekapcsolódott kisgazdák javát szolgálja.

Cristea állategészségügyi vezérfelügyelő egyéb érdekes adatokat is közölt munkatársunkkal a Timisoara—temesvári sváb mezőgazdasági szövetkezettel, kapcsolatban. Egy Anton Hans nevű Varias—varjasi kisgazda a szövetkezet elnöke, aki kitünően végzi példamutató feladatát, amelynek arányait könnyű elképzelni, ha figyelembe vesszük, hogy

a sváb szövetkezeti központnak 96 községben működnek fiókjai.

A múlt esztendőben

hárommillió leles alaptőkével vajgyárat létesítettek Timisoara—Temesváron.

Ez a vajgyár olyan kitünő árut produkál, hogy biztos piaca van összes terményeinek Bucarestben és Palesztinában is. Ez a rövid idő elégséges volt már ahhoz, hogy

a vajgyárba bekapcsolódott Banat—bánsági kisgazdák egy lei ötven bani helyett három lei hatvanöt bani kapjanak az általuk termelt tej literjéért,

tehát máris elérte a szövetkezet, hogy tejszállító kisgazdáinak főjöveldmi forrásává a tej-produkció lett.

## Epstein Tibor

okleveles hegedűművész (Páris)  
HEGEDŰTANÍTÁSÁT SZEPTEMBER 15-ÉN  
MEGKEZDI, Előkészítés akadémiai vizsgára.  
ARAD, AVRAM IANCU TÉR 5. szám.

## Aradi urileány balesete

Szombaton délelőtt fél 11 óra tájban meglehetősen súlyos baleset érte Stiaszny József aradi kaptafagyáros Matild nevű leányát. A fiatal urileány a Fehér Kereszt-szálloda épületében levő „Cultura” papír- és könyvkereskedés előtt haladt el, amikor az erős szél lesodorta az üzlet előtt felállított háromszögletű oszlop tetején elhelyezett reklám-figurát, amely az urileány nyakszirtjére esett. A meglehetősen nehéz reklám-figura olyan ütést mért az urileányra, hogy ennek következtében ájultan összeesett. A járókelők közül többen az ájult urileány segítségére siettek és bevitték a papírkereskedésbe, ahol élesztgetni kezdték. Stiaszny Matild néhány perc múlva magához tért és ezután az üzlet egyik alkalmazottjának kíséretében kocsin hazatért szüleinek lakására. A baleset következtében az urileány szerencsére nem szenvedett komoly sérülést, s az ijedtségen kívül semmi baja sem történt.

SELECT: d. e. 11 $\frac{1}{2}$  matiné, d. u. 3 mérs.,  
5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor.

CENTRAL (kert): este 9 $\frac{1}{2}$  órákor:

### Nászut féláron

Ágay Irén, Erdélyi Mici, Verebes Ernő,  
Kabos Gyula, Dénes György pompás németül beszélő zenés-énekes vigjátéka.  
Helyárak: 14, 20 és 26 lei. Jegyelővét!

## Magyarországi kommunista-vezér a svájci politikai gyilkosság titokzatos áldozata

**Budapestről jelentik:** A Lausanne közelében történt titokzatos gyilkosság rejtélye, — hír szerint, — megoldódott. Mint ismeretes, a meggyilkolt ember zsebében egy Eberhardt Hermann névre kiállított csehszlovák utlevelet találtak. A prágai rendőrség azonban megállapította, hogy az utlevél hamis. Az utlevélben talált fényképet megküldötték az európai városok rendőrhatalóságainak. Így a fénykép megjelent a „Prager Tageblatt” egyik utóbbi számában is. Az egyik budapesti kávéházban a képről a magyar munkásmozgalom egyik szereplője ráismer: Leiden Ármira, aki a magyarországi kommunizmus alatt a budapesti rendőrség parancsnokhelyettese volt. Leiden a magyarországi kommunista uralom bukása után Bécsbe menekült, majd onnan hamisított utlevéllel Slovenszkóba utazott, hogy ott megszervezi a kommunista pártot. Kassán ütötte fel főhadiszállását és nyolc esztendőn keresztül tartózkodott a csehszlovák területen. Innen Szovjetországba ment, majd pedig 1931-ben az Egyesült Államokban tűnt fel, mint az „Új Előre” című kommunista lap főmunkatársa. Amerika területéről azonban rövidesen kiutasították és azóta moszkvai megbízatásokkal utazgatott a nyugateurópai országokban. Ugyánúgy ő is trockijista ös szeeszküvök szolgálatába állott és most ezért tették el láb alól.

## Schacht kívánságai Hitler előtt

**Berlinből jelentik:** Schacht Hjalmar memorandumot küldött Hitlerhez, amelynek kifejezi, hogy nem vállalja tovább a felelősséget a pénzügyi helyzetért, ha nem hallgatják meg kívánságait, amely a következő pontokból áll:

1. Több nyersanyagot importálni az exportárak feldolgozására.
2. A közmunkák céljaira fordítandó nyersanyagok behozatalát csökkenteni kell.
3. Csökkenteni kell a fegyverkezést.



## Pop Valer:

### „Megtörténtek a kezdő-lépések, hogy külkereskedelmünk hasznának legalább a fele a román elem kezébe jusson”

**Az ipar- és kereskedelmi miniszter feltűnéstkeltő nyilatkozata a „Viltorul”-ban az ország külkereskedelmének nacionalizálásáról**

Pop Valer ipar- és kereskedelemügyi miniszter részletes nyilatkozatot adott a „Viltorul” munkatársának külkereskedelmi mérlegünk alakulásáról és ebben többek között a következőket mondotta:

— Külkereskedelmünk helyzetére élénk fényt vet, ha összehasonlítjuk az elmúlt öt esztendő első hét hónapjának adatait, amelyek a következők: 1933-ban a kivitel 7 milliárd 813 millió lei, aktívum 766 millió lei, 1934-ben a kivitel 7 milliárd-183 millió lei, passzívum 38 millió lei; 1935-ban kivitel 8 milliárd 10 millió lei, aktívum 2 milliárd 14 millió lei; 1936-ban a kivitel 9 milliárd 21 millió lei, aktívum 2 milliárd 277 millió lei, 1937-ben a kivitel 16 milliárd 974 millió, aktívum 7 milliárd 268 millió lei. A kormány gazdasági bizottságának legutóbbi ülésén közöltem, hogy augusztus hónapban kivitelünk 20 milliárd, külkereskedelmi mérlegünk aktívuma pedig 9 milliárd leire emelkedett. Egyben közöltem azt is, hogy a hátralévő négy hónapra legkedvezőbbek a kilátások.

— Ha figyelembe vesszük azt, hogy milyen cikkek kerültek kivitelre, megállapíthatjuk, hogy a kedvező külkereskedelmi helyzet előnyeit legnagyobb termelő rétegünk: a parasztság is élvezi. A folyó év első hét hónapjában 1 milliárd 117 millió lei értékben exportáltunk élőállatokat s állati termékeket, 5 milliárd 544 millió lei értékben gabonát, 1 milliárd 456 millió lei értékben faanyagot, 7 milliárd 194 millió lei értékben petroléumot és 1 milliárd 753 millió lei értékben más termékeket. Kedvező gazdasági helyzetünk egyébként általában növelte a fizetőképességet és ennek tudható be, hogy az állam bevételei emelkedtek lényeges adóemelések nélkül.

A kereskedelemügyi miniszter ezután a következőképpen folytatta: haszon kihez kerül, mert elsősorban kivitelünk

— Az exportörök és importörök haszna 3 és 6 milliárd lei között mozog. Az elmúlt esztendőben nem érdekelt közelebbről, hogy ez a

fejlesztésével és aktívum elérésével voltunk elfoglalva. A jövőben azonban ez a kérdés egyre inkább foglalkoztat. Senki sem vállalhat bennünket türelmetlenséggel, ha azt akarjuk elérni, hogy a külkereskedelemből származó haszonnak legalább is a fele a román elem kezébe jusson. Ebben az irányban már megtörténtek a kezdő lépések. Az eladási szövegeknek, valamint a mezőgazdasági szindikátusoknak egyre inkább be kell kapcsolódnok külkereskedelmünkbe és néhány román céggel együtt meg kell valósítaniuk az ország külkereskedelmének nacionalizálását. A kormány ebben az irányban szisztematikus tevékenységet fejt majd ki.

## Szovjet-japán háboruvá fajul a véres kínai-japán konfliktus

— Diplomáciai szakítás fenyeget Moszkva és Tokió között —  
Lázasan készülnek a háborúra Keletáziában

Moszkvából jelentik: A japán nagykövetség tegnap este megjelent a külügyi népbizottságon és tiltakozó jegyzéket nyújtott át az „Ocukazi” nevű japán örhajónak és több japán halászhajónak szovjet hajók által való elfogatása ügyében és követelte azok haladéktalan szabadonbocsátását. A külügyi népbizottság visszautasította a japán követelést, mondván, hogy az „Ocukazi”-t és a halászhajókat szovjet-vizeken fogták el. A visszautasítás következtében rendkívül kiéleződött a helyzet a két nagyhatalom között és számítani kell a diplomáciai viszony megszakításával.

Külföldi katonai szakértők jelentik Sanghaidból, hogy a japánok negyedmillió főnyi haderőt, erős tüzereséget és nagy légitolltát vontak össze Peking körül. Ennek a szenzációs méretű készülődésnek az az oka, hogy a kínai fal mentén minden eshetőséggel szemben biztosítani akarja magát a japán hadsereg. A negyedmillió japán sereg lesz a japán védelem balszárnya nemcsak a kínai csapatokkal szemben, hanem Mongólia és Szovjet-ország felé is.

Sanghai körül az időjárás megjavulásával élénkebb harci tevékenység fejlődött ki. Különösen a japán repülőgépek fejtenek ki ismét erősebb működést. Shanghai jelentés szerint a japánok elfoglalták a város közelében levő Tiumburt, amely fontos katonai pont.

A japánokkal párhuzamosan a szovjet is lázasan készül a távolkeleti háborúra. Kelet-szibériában nagyszabású csapatmozgások érkezték. Külön-

nösen a légi haderőket erősítik meg. A szovjetsajó nyíltan beismeri, hogy a kelet-szibériai csapatmozgásoknak japánellenes célzatuk van. Megírják, hogy ezek az erősítések néhány napon belül lehetővé teszik, hogy a hatalmas szovjet bombavető-repülőgépek bármely pillanatban elindulhassanak Tokióba és a japán ipari gócpontok megtámadására. A bombavető repülőgépek és a légitrajok órákon belül szétbombázzák a japán fővárost és az Osaka körül elterülő ipari vidékeket. A szovjet népbizottság a távolkeleti események fejlődésére való tekintettel gyorsabb tempóban építteti a könnyű repülőgépeket is és ugyanekkor rendeleteket adott ki, hogy a rádióleadó állomások is tovább táplálják a japánellenes gyűlöletet. A moszkvai leadó pénteken este háborús előadást közölt, amelyet a többi leadóállomások is átvettek.

## Ittas csendőr vérengzése Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Oceanu Vasile csendőrközlegény ittas állapotban óriási botrányt rendezett a Serban Voda-uton. A csendőrközlegény kirántotta oldalfegyverét és azzal három embert megsebesített. A botrány egyik sebesültjét, Ionescu Constantint haldokolva szállították kórházba, a másik két sebesült személyazonosságát nem sikerült megállapítani.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghel  
gyárményu  
prima minőségű

olcsó árban

kapható  
kizárólag a

„CERAMICA“

kályhás cégnél, Bul. Regina Maria 9. sz. I. emelet.

(SZILAGYI)

3619

Szabad-e, kell-e

## a gyermekáldást szabályozni?

Amerika izgatott vitája a „legyen, vagy ne legyen“ problémájáról

Newyorkból jelentik: Amerika „születés-szabályozás“-lázban él. Ez a probléma köti le a jogászok, orvosok és nagytömegek érdeklődését egyaránt.

„Bár tíz évvel ezelőtt születés-szabályozás-razziákat tartott a rendőrség a newyorki klinikákon“, mondja az Országos Orvosi Tanács jelentése, „az Egyesült Államok ma mégis vezetnek a születésszabályozási propaganda terén“.

Amerikában a számítások szerint jelenleg 320 „születésszabályozási klinika“ működik. A népesség arányát is számításbavéve, ezzel a számmal Amerika az első helyet foglalja el a világ összes országainak sorában. Második helyen a Szovjetunió következik.

## Szavazás és razzia

Az amerikai „közvélemény akadémia“ megszavaztatta Amerika népét, mi a véleménye a születésszabályozás kérdéséről. Megengedhető-e törvényes úton a születésszabályozás propagandája? A szavazók hetven százaléka felelt igennel. Nevada és Arizona államban kilencven százalék volt az igenszavazatok száma. A buzgó katolikus Massachusetts államban csak 59 százalék.

A múlt héten a rendőrség ismét razziát tartott Massachusettsben. A razzia következtében hét születésszabályozó klinikát zártak be. Mrs. Leslie D. Hawkrigde-t, az állami születés szabályozási liga elnökét letartóztatták „születésszabályozó szerek törvénytelen propagálása“ miatt. Néhány nap múlva azonban szabadlábra helyezték. Különböző Amerika negyvenegy államában törvényes alapon működnek születésszabályozó klinikák, Massachusetts törvényei azonban szigorúan tiltják még a születésszabályozási propagandát is. A klinikákon történt razziák alkalmával nemcsak az orvosokat tartóztatták le, hanem az ápolónőket is. A becslések szerint Amerikában évente 573 millió dollár értékű születésszabályozó szer kerül forgalomba.

## Az első méríődőkövek

Hivatalosan a múlt évben engedélyezték először az Egyesült Államok területén születés szabályozószerek forgalombahozatalát. A newyorki felebbezési bíróság kimondta, hogy születésszabályozószerek forgalombahozhatók, ha használatuk orvosi ellenőrzés alatt történik és az egészség megővására szolgál. Ezt a döntést tekintik a születésszabályozás hívei az első méríődőkövek azon az úton, amely a születésszabályozás szabadságához vezet. A „második méríődőkő“ az amerikai orvosszövetség júniusban hozott határozata, amely szerint a születésszabályozás megengedett orvosi tevékenység. E határozat szerint a születésszabályozás kérdéseit alaposan tanítani kell az orvosi főiskolákon.

Az amerikai születésszabályozási mozgalom vezetője Mrs. Margaret Sanger. Erdckes, hogy neki három gyermeke van. Véleménye szerint az Egyesült Államokban körülbelül 3000 születésszabályozó klinikát kell létesíteni.

## Vita egy folyóiratban

A The Digest amerikai folyóirat cikket közöl a születések korlátozásának problémájáról. A cikket két részre osztja: első részében a születések korlátozásának pártolói, a második részben ellenzői nyilatkoznak. Prominens amerikai politikusok, egyházi férfiak, orvosok, újságírók nyilatkoznak, a születéskorlátozás ellenzői között súlyosan nyom a latban a pápa

és Roosevelt elnök nyilatkozata.

Az első nyilatkozat Havelock-Elisától, a világhírű szexuálpatólógustól származik, aki a következőket mondja:

— A fogamzás felett való ellenőrzés lehetővé teszi a férfi számára, hogy korábban kősön frigyat azzal a nővel, akit kiválasztott, sem mint tehetne volna, ha nincs módja a gyermekáldást szabályozni. A házasságnak csak javára válik az, hogy ha kényszerítő körülményeknek engedve továbbra is ilyen módon él a házaspár. Nem kétséges, hogy a születések korlátozása nemcsak értékes, hanem nélkülözhetetlen eszköz a modern házasság megalapozása terén. Nélküle teljesen tehetetlenek lennének azokkal a károkkal szemben, amelyeket az ellenőrizetlen szaporodás okozhat.

## Nem lesz több gyerek?

A születések korlátozásával azonban semmiesetre sem veszélyeztetjük az emberi nem fenmaradását, bár az intézmény ellenzői azt állítják, hogy ha az emberek módot kapnak arra, hogy ne szülessék gyerekek, többé egyáltalán nem fognak gyerekek születni. Ezt a groteszk véleményt felesleges cáfolni. A gyermek után való ősi vágy sokkal mélysegebb és elemibb, semhogy az emberiség kipusztulásától valaha is tartani kellene.

— Tény az, hogy ma igen sok olyan em-

## Őszi szövetségűek, nőikabát szövetek, iskolai egyenruhák VAJDA posztóáruházban

Szinházzal szemben, Sir. Gen. Berthelot 8. Mercur bevásárlási hely. 4771

ber él, akik életét tönkretette a túl nagy család és a túlbőséges gyermekáldás, de ugyanannyianak az életét tette tönkre az, hogy nincs gyereke.

Patrick Joseph Hayes newyorki kardinális

## „Töméntelen szörnyűség és kegyetlenség forrása“

Henry C. Day véleménye a következő:

— Az emberbarátok általában azzal érvelnek, hogy a születések korlátozásával megszüadithatjuk a nőket a túlságosan bő gyermekáldás szenvedéseitől. Ez a hit bizonyára tévedésen alapszik. Egyáltalában nincsen arányban a születések korlátozásával elérhető könnyebbség azokkal a lelki és testi szenvedésekkel, amelyeket ez az intézmény magával hozna. Megállapították, hogy ha a koncepció agyálya és kötelezettsége nem fekezi a férfi indulatait, a férfierőszakosság önzővé és nyughatatlanná válik. A születéskorlátozás behozatala töméntelen szörnyűség és kegyetlenség forrása lenne és tönkretenné a nő boldogságát. Sokkal súlyosab károkat okozna, mint amilyen kára a nőknek az esetleg túlbő gyermekáldásból fakad.

Morris Fischbein, az amerikai orvosszövetség elnöke a következőképp nyilatkozik:

— Az amerikai orvosszövetség még nem foglalt semmiféle állást a születések korlátozásának ügyében társadalmi szempontból. A kérdés egyik része kétségtelenül szociális probléma. Szegény családokban természetesen súlyos gond a sok gyerek, tehát indokolt a szá-

## FERFIGYENGESÉG! Világszabadalom!

Impotencia már csak a múlté!  
A CASANOVA-készülék (nem gyógyszer) használatával ifjuságtól a legelcrehaladottabb korig, még a legsúlyosabb impotenciában szenvedő férfi is, visszanyeri teljes virilitását. Küldjön 7 lelt bélyegben, melynek ellonében díjmentesen megküldöm diszkrétén ezen tüneményes készülék ismertetőjét. Készülékek állandóan raktáron

A. FISCHER Bucuresti I., Cásuța postálá 333.

ellenzi a születések korlátozását, a következőket mondotta:

— A faj fentartására Isten az embernek természetes képességet adott. Ennek a képességnek csak örömök szerzésére való gyakorlása, amelynek természetes előfeltétele a gyermekáldás mesterséges megakadályozása, megrontja ezt a képességet és aki így cselekszik, épuj vétkezik, mint a hazug vagy az iszákos. Rosszra használja Isten ajándékát. Megsérti a természetet és ilyenformán olyan cselekedetet követ el, amelyet Isten és egyháza elítélnek és a mit semmi sem tehet jóvá. Az egyháznak ez a tanítása nem jelenti azt, mint sok tudatlan állítja, hogy az egyház véleménye szerint a katolikus embernek kötelessége olyan nagy családot felnevelni, amelyet csak tud.

## „Ez az egyetlen módja...“

A következő nyilatkozat W. R. Inge dékántól származik, aki az amerikai anglikán egyház tagja.

— A szerelem szenvedélye egyike a legnagyobb erőknek, amellyel a természet az embert rabul ejti — mondotta a dékán. — Ez a szenvedély erőszakos és vak. Az emberi szellem régóta gondolkodik rajta, hogyan foghatna ki a természetet, azon a „csapdán“, amelyet a természet az embernek állított. A születések korlátozásában az ember kitalálta azt a módot,

hogyan foghat ki a természetet. Nem tudom elítélni a születések korlátozását, mert látom, hogy ez az egyetlen módja annak, hogy a túlságosan nagyszámu születéseket csökkenteni lehessen.

porodás szabályozása. Ez a terület azonban más tudományághoz tartozik. Tudományos kérdés azonban a születések szabályozása oly esetekben, mikor a leendő anya valamely betegség vagy anatómiai elváltozás folytán a szülésre alkalmatlan. Az orvosszövetség minden esetre foglalkozik a kérdéssel. Az én személyes véleményem szerint éppen olyan sok ember van a világon, aki gyermeket szeretne és nem lehet gyermeke, mint aki el akarja kerülni a gyermekáldást.

## Roosevelt szigorú kijelentései

Végül Roosevelt elnök is hozzászól a kérdéshez és a következőket mondja:

— Az a férfi vagy asszony, aki elkerüli a házasságot vagy olyan kemény szívű és önző, hogy nem akar gyereket, vétkezik az emberi nemmel szemben és megérdemli, hogy az egészséges emberiség megvesse és irtózzék tőle. Ha az ember nem követne el mindent, hogy kötelességeit teljesítse, hogy apa legyen és család-ő és ha a nők nem követnének el mindent annak felismerésére, hogy nő számára nincsen nagyobb dolog, mint jó feleségnek és anyának lenni, akkor az emberiségnek és a nemzeteknek okuk lehetne aggódni jövőjük miatt.

Jön: CORSO slágersorozatában: MADAME BOVARY, POLA NEGRI főszerepében.



## Önagysága újra itthon

Irtta: STELLA ADORJAN

Copyright by „ARADI KÖZLÖNY”

Szeptember első napjában az uccán sűrűn találkoztunk hölgyekkel, akik frissen érkeztek haza a nyaralásból. Természetesen sok mindent mesélnek. Beható tanulmányozás után megállapítottuk, hogy ezen dámák pontosan tíz csoportba oszthatók. Ime a lelkiismeretes gondal összeállított lista:

### 1. Négertekete

Egyetlen ambíciója, hogy mindenkinél feketében érkezék haza. Ennek a célnak érdekében reggeltől estig napozott, ő volt a barnaság olajjal felkent papnője. Bőre többiben lejött, kisebb-nagyobb részletekben. Most hófehér kosztümöt hord, hogy élesebb legyen az ellentét és csodálja magát a korzón Megérkezése után félórával pedig egyik rajongójának elismerésére könnyedén így válaszolt:

— Oh, ez semmi! Már nagyon „ekoptam! Ha látott volna, amikor megérkeztem!

### 2: Kalandok hősnője

Két hétig volt a tenger partján és ezen rövid idő alatt annyi minden történt vele, mint az Angol-birodalommal egy évezred alatt. Bezzeg, ő látta a fiúfej cápát, éppen amikor römizett. (Nem a cápa, hanem önagysága.) Vitorlás csónakja felborult a háborgó tengeren és őt az olasz admirális első lordja mentette ki. Beleszeretett egy argentinai gyapjúkirály, akinek otthon tíz kastélya, harminc autója, hét repülőgépe és hat gyermeke van, de a dalai láma nem adja meg az engedélyt a válásra. Jelen volt, amikor Mussolini beszélt. Eden hallgatott és Paderevszki tárogatózott. Meghívták a szicíliai hadgyakorlatokra, Simpson asszony születésnapjára és a moskijenai álarcosbálra. Öngyilkos lett miatta három tengerésztest, két gróf és a helybeli áhomásfőnök.

### 3. Nem találkozott aradiakkal

Már csak azért is érdemes volt nyaralni és utána hazajönni. Ha ismerősei köszöntik, büszkén meséli utazásának egyetlen pozitív örömet:

— Ő, én egy eldugott kis halászfaluban nyaraltam. Képzeld, három hét alatt egyetlen aradival sem találkoztam.

### 4. Mutogatós

Igen elterjedt típus. Nemcsak mesél a nyaralásról, hanem mutogat is. Természetesen elsősorban fényképeket. Egész sor amatőrkép horu! ki táskájából. Képek címe: Ő és a tenger. Ő és a kapitány. Ő és az alkonyat. Ő és a szikla. Ő és a móló. Ő és a gyáros. Ő és Ő (Tükörkép). Ezenkívül nála van az a legyező, amelyet a Santa-picolino-ban rendezett szépségversenyen nyert. Nála van az oklevél, amely szerint egy évig viselheti a Miss Trampoljina címet. Megmutatja a korálbrossot, amit egy kirándulásán kapott egy 117 éves halásztól (Hat líráért). Kéznél van a szálló vasárnapi menükártyája, disz makarónival, a jelmezbal meghívója, az új pullover, a lábán feszül a most vásárolt harisnya és végül megmutogathatja, mint külföldi újdonságot, azt a nyolcpengős pudrjet, amit pesti áruházban vásárolt tavaly karácsonyra, de eddig nem hordott.

### 5. Kőr-dáma

Bevallja, hogy a kaszinóban töltötte a szünidőt. Az egyik estén hárommillió frankot nyert bakkon, de azután kopogós römiben visszaadta. Ruletten tizenhatszor jött ki a zéró, miután előzőleg megálmodta. Majdnem robbantotta a cannes-i játekbankot, de a bank az utolsó pillanatban meg gondolta magát és nem robbant. Milliók fordultak meg a kezén, de azért haza tudott jönni, mert itthon returjegyet váltott és Triestben találkozott a vörös Kováccsal, aki kölcsönadott harminc lírát.

### 6. Külföldi modort visel

Két napig nem tudott beleilleszkedni a helyi viszonyokba és olasz-francia-angol szavakat kever a beszédébe. Lunch-nak nevezi a sötét-ebédet, bonzsort köszön a barátainak és bambinónak hívja a kiskutyáját. Vacsorához estélyi ruhát ölt és a férjével majdnem olyan kedvesen bánt, mint a strand ismeretlen gavallérjaival.

### 7. Kipihente magát

Mert ezzel is lehet flancolni! Amikor az arc színét dicsérik, öntelten jelenti ki:

— Egész nap pihentem!

Részletesen előadja, hogy senkivel sem ismerkedett meg, reggeltől estig fürdőtrikót viselt, a vacsoráját a szobában költötte el, sokat olvasott, sportolt és fogyott három kilót. Amikor megkérdik, hogy ez nem volt-e unalmas, szerényen így felelt:

— Eleget körüludvarolnak és szórakoztatnak



THO-RADIA  
KRÉM és PUDER

közismert és elismert készítmények. A hölgyvilág kedvenc kozmetikai szereit, mert szépítő hatásuk utolérhetetlen, tökéletes és biztos.

THO RADIA

## A Dimineata szerint

### Nem lehet sérelmesnek tekinteni, ha a magyarság az uralkodóhoz fordul panaszaival

Bucurestiből jelentik: A „Dimineata” mai száma foglalkozik a Sit.-Gheorghe —sepsiszentgyörgyi magyarpárti nagygyűlés határozataival. Eddig — írja a lap — a Magyar Párt majdnem minden nagygyűlésén az a felfogás uralkodott, hogy Genfben és más nemzetközi fórumok előtt kell a kisebbségi magyarságnak sérelmeit és tiltakozásait előterjeszteni.

Ma eltűnt ez a felfogás és a kongresszus elhatározta, hogy a magyar kisebbség panaszait tiszteletteljes emlékiratban II. Carol király elé terjeszti. A Magyar Párt vezetőinek felfogásában a változás nyilvánvaló. Ahhoz a meggyőződéshez tértek meg, hogy a romániai népkisebbségek sorsát Romániában kell eldönteni. Azért az emlékirat benyújtásának határozatát nem lehet sérelmesnek tekinteni s az nem jelent elkülönülő irányzatot, hanem ellenkezőleg, lojális cselekedetet.

### A férgyengeség kezelése

„A szervezetet ostromozni, nem jelenti azt gyógyítani” — mondta egyszer a nagy Charcot. Ez az igazság sehol sem olyan találó, mint az impotencia kezelésének esetében. Ezért ajánlják a „Reton” tablettákkal való kezelést, mely a férfi részére a fiatalság erejét szerzi vissza.

Itt írjuk meg egyébként, hogy az Universal tegnapi száma irredentának nevezte Gyárfás Elemér magyarpárti szenátort, aki gyűlölettel viseltetik a romániasággal szemben. A lap mai száma közli a magyarpárti szenátor helyreigazító levelét, amely leszögezi, hogy ő nem irredenta s nem gyűlöli a román népet. Erre többek között bizonyíték az, hogy már a magyar időben megtanult románul s köztudomásu, hogy annakidején jóindulattal volt a romániaság iránt.

A „Reton” hatása csak a kezelés harmadik napján észlelhető. Ebből látható, hogy a „Reton” nem közönséges ingerítő szer, hanem egy olyan gyógyszer, amely az impotencia okait szünteti meg.

Ez a hatás a gyógykezelés egész időtartama alatt és 8—10 nappal később is megmarad.

Ezért ajánlatos azoknak a férfiaknak, akik állandóan férgyengeség birtokában akarnak maradni, hogy 21 napig egy „Reton”-kurát tartsanak. Egy 9 napos szünet után újra kezdhetik a kurát, s így tovább.

Egy tubus ára 25 tablettával 98 lei. Kapható az összes gyógyszertárakban és drogeriákban. Vidékre lei 110.— előzetes beküldése esetén szállítunk.

Vezérképviselő: E. & L. Cioara, Bucuresti, III., Str. Speranței No. 37.

## Vivás és Torna PELLEGRINI

Palatul Cultural (Kulturpalota) vivótermében. — Speciális készülék görbenövésre hajlamos fiúk és leányok részére. 4895

itthon tizenegy hónapig, örülök, hogy végre pihenhettem.

### 8. Megbánta

Mindent megbánt! A hegyekben járt, de most érzi, mennyivel jobb lett volna a tenger. A Palaceban lakott, pedig az Excelsiort dicsérték. Golfozott reggel, noha jobb lett volna lovagolni. Hajójutat tett, holott vízi-biciklin illet volna kirándulni. Hazarohant, pedig maradni kellett volna még három hónapig. Ezt egyébként nemcsak ő sajnálja, hanem a környezete is.

### 9. Titokzatos dolog történt vele

Rejtélyesen viselkedik. Legbizalmasabb barátai is csak annyit tudnak, hogy sűrűn küld táviratot és interurbán-beszélgetést folytat. Expresszlevelek is érkeznek a címére olasz bélyeggel. Annyit sejtet, hogy rendkívül türelmetlenül udvarlóról van szó, de mi, akik tudjuk az igazságot, eláruljuk, hogy adós maradt a szállodában nyolcszáz lírával

és az igazgató erélyesen sürgeti a beküldését, nem is szólva a zálogba hagyott koferról.

### 10. Levonta a tanulságot

Szent elhatározások fogantak meg benne. Itthon olaszul fog tanulni, mert mégis csak jobb lett volna Dante nyelvén beszélni azzal a kis márkival, nem is szólva arról, hogy a hordárokkal nem tudott érintkezni. Megjavítja angol és francia nyelvtudományát! Bridzsezni fog, mert sok szemhélynyást kapott. Naponta egy órát tornázik, gyakorolja magát a zongorázásban, minden filharmóniai koncertre elmegy, rengeteget foglalkozik a kislányával és a férjét nem fogja bosszantani. Igaz, hogy ezeket a szent ígéreket nem tartja be, de a jövő évi nyaralás után ismét megfogadja.

## Nagy bucaresti-i iparvállalat

keres jó fizetés ellenében: mérnököket, mestereket és munkásokat frézáló géphez, esztergapadhoz, gyaluzó géphez és oldal-gyaluló (Stossmaschine) géphez. Ajánlatok „B 1” jelűre, e címre küldendő: RUDOLF MOSSE S. A., Bucuresti, Bul. Bratianu 22.

## Figyelje kirakatom

őszii divat-szövetkülönlegességeit

Exklusív angol fonalu szövetek állandó raktára

CSONT férfiszabó. 4895

# HIREK

**Az Aradi Közlöny  
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Galvani 200 éve

Nemcsak szülővárosa, a pittoreszk Bologna őrizi emléket a hosszú és keskenyfejű lériunak, aki, amíg élt, a Luigi Galvani névre hallgatott, nemcsak a tudomány kétesértékű fölírásával rögzítették meg ezt a nevet, hanem minden civilizált nép konyhanyelvének alkotórésze lett a szó, mely tulajdonnévből régóta köznévvé lett. Galvanizmusról beszélünk, írunk és olvassunk, de a fogalom mögött köddé mosódott az egyéniség, a személy, mely szeptember 9-én, Galvani két-évezredik születésnapján az egykoru karcok ábrázolásában az érdeklődés reflektorfényébe lépett.

Alig akad tudós vagy próféta, akinek az emberiség többet köszönhetne mint Galvaninak és primitív béka-comb-kísérletének, mely az elektromos erő jótéteményével ajándékozta meg a szegényeket és a gazdagokat. A rézkampóra akasztott békakadáver meg-meg-rándulása felfedte a titokzatos energiát és a közepkor miszticizmusa és az újkor materializmusa között barokk bölcselkedésbe csömörlött XVII. századon áttört a moraj, amely a lelket, az életet vélte leleplezettnek az állati villamosságban. Utóbb kiderült ugyan, hogy a mágikus erő egyáltalában nem állati eredetű, de Volta és a többiek felfedezése már csak tökéletesítette és kézzel foghatóbbá tette Galvani elméletét. A villamosság itt volt, megvolt, zizegett és sercegett, gépeket hajtott és világított az éjszaka sötétségében, még csak néhány évtized leforgása alatt teljesen meg nem változtatta világunkat és világképünket.

Milyen szegények, milyen nyomorultak volnának az elektromosság nélkül, mely a moderna embert ma születésétől haláláig, az automatikusan ringó villanybölcsőtől a „humánus” sing-singbeli villamosságkig elkíséri. Állj ki a világvárosok éjszakai tereire s igyad magadba a lámpatengerek és vakító neonreklámok fényét, hallgasd meg a dinamók termékenyítő zúgását. A fény és a hang komponál halhatatlan szimfóniákat az emberi leleményesség dicsőítésére.

Galvani tehát róka a legkevésbé, ha az erő, melynek gyeplőjét kezünkbe adta, nemcsak az életet és az emberi kényelmet, de a halált és az emberi szenvedést is szolgálja. Nincs ma már olyan gigantikus találmány és felfedezés, melyet az ember és az élet ellen ne használnánk. Mint a sárból gyurt Gólem, amely laudakadatul szolgálata után fellázad alkotója ellen, úgy tör ma életünkre és nyugalomunkra minden, amit legjobbjaink éppen az élet és nyugalom szolgálatába állítottak. Nem Galvani tévedése ez, hanem az emberiség tragédiája.

Galvani kétszáz éve megváltoztatta a világ képét, de nem változtatta meg az emberi lelket és magát az embert, aki társadalmi előjogai címén ma a villanyárban uszó városokban ugyanolyan kegyetlenség-gel tör társai életére és birtokára, mint egykoron a sötétbeborult erdőszélen az Irgalmatlan és alávaló utonálló.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Bucuresti-i jelentés szerint a következő 24 órára változó felhőzet, a hőmérséklet süllyedése várható.

**Külföldi utamról hazaérkeztem  
legujabb szabásmintákkal!!**

**P. Rendy** uriszabósága  
Arad, Pişta Avram  
lancu 21. sz.

— Szokatlan repülőbaleset. Zichy Nándor gróf magyar sportrepülő tegnap a budaörsi repülőtéren startolt a magyarországi csillagtúra repülési versenyre. Amikor gépe még a földön gurult, egyszerre észrevette, hogy egy őzbak szalad előtte. Ki akarta az állatot kerülni és azért a kormányt oldalra fordította. A fordulat azonban tulgyors volt, mire a repülőgép oldalra bukott és összetört. Zichy gróf könnyebb sérüléseket szenvedett.

**Jó cserépkályhát**

csakis

**Maurer & Co.**-nál  
vehet!

Kályhák átrakását, valamint fayence és ceramika munkát szakszerűen végzünk.  
Arad, Bnl. Reg. Ferdinand 27. (Kneffel-ház.)

— Amerika táncol. Amerika egyik legvirágzóbb ipara a táncoktatás. Donald Grant, a táncoktatók szövetségének elnöke kimutatta a szövetség értekezletén, hogy az Egyesült-Államokban állandóan 6 millió személy tanul táncolni. A növendékek több mint fele gyermek. A táncoktatás óriási népszerűsége a legujabb táncfilmek befolyásának köszönhető.

**Látogassa meg**

őszé bevásárlásai előtt

**SZMUTNY**

divat- és kelengye áruházát  
STRADA METIANU 2-4.

Dus választék! Prima minőség! Olcsó árak!

— Vizsgára állítják a munkakamarai tisztviselőket. Bucurestiből jelentik: A munkügyi minisztérium elhatározta, hogy vizsgának veti alá a Munkakamara tisztviselőit. A kielégítően vizsgázó tisztviselőknek 3-4 évi szolgálati időt tudnak be a nyugdíjukba.

**Gyermekének szemüveget csak**

**Gárdonyi** szakiátszerésznél  
Minorita-templom mellett

vásárolhat bizalommal.

— Halálozás. Szeptember 10-én, pénteken hosszas betegeskedés után elhunyt Grozda D. Cornel, Simandul de Jos—Alsósimánd közszéneli lakos. Temetése vasárnap, szeptember 12-én délután 3 órakor megy végbe Simandul de Jos—Alsósimándon. Az elhunytat özvegyén kívül kiterjedt rokonság gyászolja.

**MEGNYILT**

a színház hátsó bejáratával szemben

**L. KOVÁCS**

4920

textli és rövidáru üzlete.

Győződjön meg feltűnő olcsó áráról.

**Crep de chine 67.— lei**

— Meghalt gróf Karácsonyi Jenőné. Budapesten meghalt gróf Karácsonyi Jenőné, született gróf Andrassy Karolina, néhai Karácsonyi Jenő gróf Banloc—bánlaki földbirtokos özvegye. A 71 éves nagyszony már hosszabb idő óta érlemeszesedésben szenvedett. Néhány nappal ezelőtt lakásában elcsuszott és csontrepedéssel szállították egyik budapesti klinikára, ahol a szivbajban is szenvedő grófnő rövid szenvedés után meghalt. Gróf Karácsonyi Jenőné holttestét az Andrassyak ősi birtokára, Krasznahorkára szállították, ahol a családi mauzóleumban ma, vasárnap helyezik örök nyugalomra.

**Bőr kesztyűk 50, 75, 98 lei**  
**STRASSER-cégnél.** 4978

— Eljegyzés. Keresztes Bözsike (Arad) és Jári József (Orsova) jegyesek.

**Bucusu**



— Isten veled, Jumbo! A filmet a jövő hónapban mutatjuk be a Broadwayn; ha arra lársz, csak szólj nekem, egy egész páholyt szerzek neked a premierre...!

**PATAKI**

iskolában

a tanítás 15-én kezdődik

**GRÓF ÉVA** vezetésével

Beiratás szept. 9-től 10-1-ig, 4-7-ig.  
Str. Consistorului 48 sz. 4790

— Nem-roman állampolgárok munkavállalási joga. Az aradi állambiztonsági hivatal ismét felhívja mindazon idegen állampolgárok figyelmét, akiknek tartózkodási engedélye nincs rendezve és nem adták még be az állambiztonsági hivatal azon bizonyítványát, mely igazolja, hogy a kérvényező nem üz titokban vagy törvénytelen módon semmiéle foglalkozást az ország területén, hogy ezeket az igazolványokat a legsürgősebben szerezzék be, mert ellenkező esetben elutasítják tartózkodási engedélyük meghosszabbítási kérvényét.

— Iskolakönyvek Kerpelnél ismét kaphatók.

— Megváltozik a 11-es autbuszvonali menetrendje. Hétfőtől kezdve a 11-es autbusz, amely a színházról Sannicolaul-Mic—Kisszentmiklós községig közlekedik, új időben indul. Eddig minden óra 50-ik percében indult a színházról egy kocsi, ezennel pedig minden óra 40-ik percében. Hasonlóképpen változik az onnan Aradra jövő kocsi menetrendje is, amennyiben nem úgy, mint eddig, minden óra 20-ik percében, hanem minden óra 10-ik percében indul a kocsi. Az autbuszüzem igazgatósága a szülők kérésére vezette be ezt a változást, mert a gyermekek így pontosabban érkezhettek az iskolába.

— Fenyőné-Molnár Erzsébet a zongoratanítást megkezdte. Str. Eminescu 2. Telefon: 16-81.

**N. Bérczy Ilonánál,** Bul. Reg. Ferdinand 6.

Szept. 19-én este 8 óra után minden csütörtök este, vasárnap d. u. és este gyakorló órák vannak. Október 5-én kezdő-kurzus veszi kezdetét. Beiratkozás: Str. M. Neocara 16. 4891

— Háromnapi elzárás és 5000 lei pénzbüntetés — mert nem fogadta el a 250 lejes lémpénzt. Cluj Kolozsvárról jelentik: Pálffy Sándor kereskedő vonakodott elfogadni egyik vevőjétől a 250 lejes éropénzt. A vásárló jelentést tett a központi rendőrségen, ahol jegyzőkönyvet vettek fel a történetekről. A járásbíró most tárgyalta le az ügyet és Pálffy Sándort 3 napi elzárással és 5000 lei pénzbüntetéssel sújtották.

**Legjobb ARCSZÉPÍTŐ** a dr. BIRO-féle

**HAVASI GYOPÁR CRÉM**

ELTUNYTI A SZEPLŐT, KISIMITJA A RANCOKAT  
KERJE MINDEN SZAKÜZLETBEN!

— Tűz egy Gai—gáji gazdasági udvarban. Ma délelőtt fél 11 óra tájban tűz keletkezett Bakos György Gai—gáji lakos Retezat-uca 6. szám alatti házában gazdasági udvarában. A tüzet telefonon jelentették az aradi tűzoltóságnak, ahonnan nagy készséggel vonult ki a helyszínre és rövid idő alatt eloltotta a veszedelmesnek mutatózó lángokat. Eddig még nem sikerült megállapítani, hogy a tüzet mi idézte elő.

— Földalati hűtésben szenvedő betegeknek igen nagy megkönnyebbülést szerez reggelenként egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz azért, mert anélkül, hogy a betegnek a legcsekélyebb mértékben is erőlködni kellene, a bekelet alaposan kitisztítja és az egész anyagcserét előmozdítja. Az orvosok ajánlják.

— Ellopták Ioan Piso erdőigazgató házitolvaját. Piso Ioan aradi erdőigazgató tegnap délelőtt feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki egy óvatlan pillanatban behatolt az erdőigazgatóság épületében levő lakásba s onnan több ezer lei értékű különféle holmit lopott el. A nyomozás során a rendőrség szombaton délelőtt elfogta a lopással gyanúsított László Julis, Lae Barnauca 3. szám alatt lakó asszonyt, aki beismerie, hogy ő lopta meg gazdáját. A lopott holmik nagy részét megtalálták a bűn útjára tévedt asszony által megjelölt rejtékhelyen.

**Idei pergetésű**

tiszta méz kgr.-ként 36.— leiert. Garantáltan 24 órán át füstmentesen égő mécses

**Succ. Zabb Stefan**

gyertyaüzletben, Str. Eminescu 11.



**Őszi divat FÉRFI-KALAPOK**

alakítása legolcsóbban

**PINCZÉS HENRIK**

Arad, Eminescu-uca 2. szám 4860

**A feledékeny Greta Garbo**

Uj esküvőjén derült ki, hogy elfelejtett első férjétől elválni

New Yorkból jelentik: Megirtuk pár nappal ezelőtt, angol távirati irodák híradása nyomán, hogy Greta Garbo és Leopold Stokowsky, a filadelfiai filharmonia társaság karmestere házasságot kötöttek.

Most újabb részletek érkeznek a világhírű filmszínész és a zenei életben ugyancsak híres karmester esküvőjéről. Eszerint, amikor a filadelfiai anyakönyvezetónél a házasságkötés formalitásait akarták elintézni, kiderült, hogy Greta Garbo nem vált el első férjétől Max Stiller filmrendezőtől. Ezt a házasságot tizennégy évvel ezelőtt kötötték meg.

Az anyakönyvezető természetesen nem volt hajlandó az esketési szertartást elvégezni, mert, mint Greta Garbo tudomására hozta, nem akarja, hogy az ünnepelet filmsztárt bigamiáért letartóztassák.

— ZÜRICH I ZÁRLAT. Páris 15.48, London 21.53, New York 435 és háromnyolcad, Milanó 22.90, Amszterdam 239.42, Berlin 174.60, Prága 15.20, Varsó 82.25, Belgrád 10.00, Bucaresti 3.25.

**Vajda Baba**

női és gyermekruha szalónjában a legújabb divat szerint készülnek a modellek. Piata Plevnei 5. (Zsidó-templom épület.) 4924

— Románia és Szovjetország között megindult a kereskedelmi forgalom. A román-orosz diplomáciai viszony helyreállításától annakidején a közgazdasági körök igen sokat vártak. Azonban ennek ellenére két év alatt rendkívül jelentéktelen volt az árucserforgalom a két ország között. Most Osztrovszki, bucuresti-i szovjetkövet és Pop Valer miniszter jegyzőkönyvet írtak alá s ennek értelmében Oroszország százmillió lei értékű ipari cikket értékesíthet Romániában és ennek ellenében Románia különböző mezőgazdasági terményeket szállít. A kivitel részleteiről még nem kerültek nyilvánosságra közelebbi adatok.

**Üzletmegszünés miatt**

a raktáron levő összes Tricotage és Kétszövött árut elfogadható áron elárulom. Kiaka tot tekintse meg. Üzletberendezés eladó. 8714

**ILLENCZ és FRIEDRICH**

Arad, P. Avram Iancu No. 21.

— Három év alatt évül el a szabadságidőre vonatkozó követelés. A Semmitőszék első szekciója régóta vitatott, rendkívül fontos ügyben hozott döntést. Ugyanis nagyon régen vitatott kérdés az, hogy az alkalmazottaknak törvényes szabadságidőre járó követelése közönséges jogszabályok szerint évül-e el, vagy erre vonatkozólag a munkaszerződésekről szóló törvény 49., 50. és 73. szakaszai vonatkoznak-e, amelyek hároméves elévülést írnak elő. Igen sok esetben úgy döntöttek a bíróságok, hogy a szabadságidőre járó követelések elévülési ideje öt esztendő. A semmitőszéki ügyészség, hogy az eltérő panaszokat megszüntesse és végérvényesen tisztázza a kérdést, a Semmitőszékhez fordult, ahol az első szekció tanácsa elvi jelentőségű döntést hozott, kimondván azt, hogy az alkalmazottak törvényes szabadságidejét nem a közönséges jogszabályok, hanem a munkaszerződések alapján kell érvényesíteni és így ezen törvény szerinti állapítandó meg a szabadságidőre járó követelések elévülése is, amely ezek szerint nem öt esztendő, hanem három év.

**Zongoraművész —****korrepetitor,**

vállalja énekesnők és énekesek precíz és alapos korrepetálását. — Cim a kiadó-hivatalban. 4917

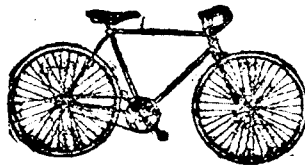
— Az SGA nagyszerű szüreti táncmulatsága. Az SGA szombat este klubhelyiségében nagyszabású szüreti mulatságot rendezett, amely — mint a tornászegyesület mulatságai általában — kitünően sikerült. Az éjszakai rendezőgárda gondoskodott a jókedvről és hangulatról és a mulatságon megjelenetek a késő éjszakai órákig maradtak együtt.

**Őszi szövet-ujdonságaim beérkeztek.****BARANYI** uriszabó

Str. Bratianu 17.

Modern szabás. 4894 Mérsékelt árak.

— UJ „NOBEL-ALAPITVÁNY” SVÉDORSZÁGBAN. Stockholmól jelentik: Axel Wenner-Gren, az ismert svéd nagyiparos a Nobel-alapítványhoz hasonló alapítványt létesített. Százmillió francia franknak megfelelő összeget helyeztek letétbe. Az alapítvány hozadékát, amely évi 7 millió frankot tesz ki, a népiéleti, a társadalmi tudomány, a természettudomány előbbvitelét célzó találmányok finanszírozására fordítják. Az alapítvány hozadékát minden esztendőben egy vezető svéd személyiségekből álló bizottság fogja az arra érdemesek között szétosztani.

**Legjobb minőségű kerékpárok**

nagy választékban Kedvező feltételek

**Schwarz Arpad, műszerész**

Arad, Brancoviciu-uca 1. 4712

— Az aradi tűzoltóság ünnepe. Az aradi tűzoltóság hétfőn, szeptember 13-án a tűzoltó lakatya udvarán nagyszabású ünnepséget rendez annak emlékeztetére, hogy 1848. szeptember 13-án a katonai tűzoltók Dealul Spiriei-nél visszaverték a törökök támadásait.

**NŐI RUHASZÖVEK LEGOLCSÓBBAN WEISZ SÁNDOR DIVATÁRUHÁZBAN**

— Folyik az előkészítő munka az Arad-külvárosi katolikusok ismerkedési estélyére. Jövő szombaton, szeptember 18-án szüreti mulatság keretében ismerkedési estélyt tartanak a Cadas-Kadas-telep és a Silvas-Szilvas-telep katolikus hívei. A mulatság este 8 órakor kezdődik. Belépődíj 15 lei. A jövedelmet a Szent Anna templom javára fordítják.

**NŐI KABÁTSZÖVEK ÓRIÁSI VÁLASZTÉKBAN WEISZ SÁNDORNÁL Bratianu 2.**

— A SZÜKSÉGLET 70 SZAZALÉKÁT FEDEZI MÁR A BELFÖLDI TEXTIL. Bucuresti-ből jelentik: A jelenlegi építés alatt álló pamutszövődék szembelhelyezésével, amelyre még ez év folyamán sor kerül, az országban levő szövőörsök száma elérte a 242 ezret. Ennek következtében a belföldi textiltermelés fedezni fogja a szükséglet 70 százalékát. A szövetipar is, amely 35 ezer orsóval rendelkezik, fedezi a belföldi szükséglet 70 százalékát.

**NŐI COSTUM-SZÖVEK KÜLÖNLEGESSÉGEK. WEISZ SÁNDOR-CÉG, ARAD****Japán ágyú dőnaetik****Peking falait**

A sárgea világ drámájának második fejezete ez, mely Mandzsukuo „függetlenítésével” ideig-óráig véget ért. Most folytatódik. Meddig tart?...

Kétségtelen, hogy ezek az események a szokottnál is nagyobb mértékben terelték Európa figyelmét a Távolkelet felé. Japán általában már elég jól ismerik. Kína még ismeretlen, — titok.

A legnagyobb amerikai filmgyár vállalkozott rá, hogy felfedje a titkot. Az „EDES ANYAFÖLD” szinte a kezünket fogva vezet végig Kínán és a kínai életen. Nem egy korcsmeze, vagy operettgics beállítottságán keresztül, hanem a dolgozó, szenvedő, földresujtott és újra feltörő kínai küli életén keresztül. Ott vagyunk a rizsföldeken és borzadva szemléljük, miként pusztul el pillanatok alatt az élet a sáskafelhő nyomása alatt. Együtt szenvedjük át azokat a rettenetes hónapokat, mikor kitör az éhínség és az állat sem talál egyetlen szál fűvet sem. Most fogjuk csak igazán megérteni, mi az „Éhínség Kínában.” Aztán ott vagyunk Délen, hogy végignézzük az éhínség lázadását. Amikor az éhezők százezrek megindulnak. És aztán látjuk ismét kivirágozni a cseresznyefákat és dus áldást ontani a rizsföldeket.

Csakugyan a föld himnusza, a munka hősköteménye ez a film. Ez az, ami kell, ami művészet, ami élmény. Paul Muni a kínai parasztfiu életét alakításában és Luise Rainer kis rab-szolgaleány-feleség szerepében a művészi átélések végső határát éri el. Egy nép, egy szerelem, egy sors eposza ez!

**Sallak Matyó dizőz, Piccanis Tula, a hat éves néger csodagyerek, Székely Bálint és Lammert kétzongorás jazz-ja**

a Wiesner—Pethő modern táncestély attrakciói

A közönség élénk érdeklődéssel várja a Wiesner-táncospár és Pethő Sándor szeptember 18-iki bucsuestjét, amely a szezon legszebb látványos színházi estje lesz. A Wiesner-táncospár táncszámai és eredeti kosztümjei a szenzáció erejével fognak hatni és bizonyos, hogy Pethő Sándor ördögös ügyességű táncai is meglepetések lesznek. A fővárosi színvonalon álló műsor kiemelkedő attrakciója Sallak Matyó, az országhatárokon túl is kitűnő hírnévre örvendő dizőz, a budapesti Parisien Grill és Arizona volt sztárja, aki a legújabb amerikai és angol slágereket énekli mikrofonba. Piccanis Tula, a hat éves néger csodagyerek, szepptáncával és eredeti néger táncával minden bizonnal frenetikus sikert fog aratni. Örömmel látja viszont a közönség az aradi színpadon Székely Bálintot, aki az est művészi részének rendezését vállalta magára, konferál és slágereket énekel a mikrofonba. A nívós est tökéletes zenei része is biztosítva van, Lammert — aki elismerten Románja legjobb jazz-zongoristája — fiával végig kíséri a műsort és külön angol és amerikai jazz-számokkal is szerepel.

**VAS BORISKA**

mozgásművészeti iskolájában a tanítás megkezdődött

Teljesen új módszerű torna, akrobatika, balettechnika és művészi táncoktatásokkal. További beiratkozás: d. e. 11—1-ig, d. u. 5—7-ig, Bul. Reg. Ferdinand 6. alatt

— AZ ARADI MAGYAR PART INGYENES ROMÁN NYELVTANFOLYAMAI. Az aradi Magyar Párt a múlt évi feltételek mellett idén is megrendezi tagjai és azok hozzátartozói részére esti ingyenes román nyelvtanfolyamait. Az előadások október 4-én, hétfőn kezdődnek a párt helyiségében (Str. V. Goldis 8.). Az előadásokat hetenként kétszer, hétfői és csütörtöki napon tartják és pedig haladók részére délután negyed 7-től negyed 8-ig, kezdők részére este negyed 8-tól negyed 9 óráig. A tanfolyamokon résztvevni óhajtók szeptember 30-ig bezárólag bármely hétköznapon 12—1 óra között jelentkezzenek a Magyar Párt irodájában (Str. V. Goldis 8.), ahol a további részletekre vonatkozólag is felvilágosítást nyerhetnek. (Telefon szám: 13—23.)

— Agyvértódlás, szívzotorgás, nehéz légzés, félelemérzet, álmatlanság a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által — reggelenként éhgyomorra egy pohárral — igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Az orvosok ajánlják.

— Az aradi első kerületi rendőrség ismét felhívja az 1917., 1918., 1919-ben született és jelenleg elsőkerületi ifjakat, tekintet nélkül, hogy melyik városban születtek, hogy a hivatalos órák alatt a katonai lajstromozás végett jelentkezzenek a központi rendőrség épületében levő első kerületi rendőrségen. Ugyancsak itt kell jelentkezni mindazoknak is, akik 1899—1919-ben születtek, de még nem voltak besorozva és azoknak is, akiknek nincsen állampolgárságuk és amiatt nem sorozták be őket.

Indurerata si in vecl nemangãriata  
Soția lui Grozda D. Cornel nasc. Sara  
Blau anunță tãtãtur rudelor si prieteni-  
lor care l-au cunoscut pe scumpul si iu-  
bitul meu sot

**GROZDA D. CORNEL**

incetarea lui din viață in ziua de 10  
Septembrie 1937 si roagã sã ia parte la  
inmormantarea ce va avea loc in ziua  
de 12 Septembrie a. c. ora 3 dupã amia-  
zã in Simandul de jos.

Aceasta ține locul oricãrei alte inști-  
ințãri.

Simandul de jos la 11 Septembrie  
1937. 4883

**Gyomor- és bélfelfuvódás**

eseteiben, epe, máj- és vese zavarai-  
ban, görcsös székrekedés, savtul-  
tengés, gyomorégés, hányinger, ide-  
ges állapotoknál az orvosok a leg-  
melegebben ajánlják a világhírű amerikai  
„Gastro D.”-t.

Gastro D. kapható gyógyszerárakban és  
drogériákban, vagy megrendelhető 135.— lei  
utánvét mellett Császár E. gyógyszerárá-  
ban, București, Calea Victoriei 124.

— A kereskedelmi iskolába olvastották a Iosif  
Vulcan-gimnáziumot. Bucurestiből a közoktatás-  
ügyi minisztériumból rendelet érkezett, amelynek  
értelmében az aradi Iosif Vulcan-uccai liceum, a  
melynek eddig csak négy alsóosztálya volt, össze-  
olvad a nyolcosztályos kereskedelmi gimnázium-  
mal. A rendelkezés Vitez Miháit, a megszűntetett  
iskola eddigi igazgatóját a Moise Nicoara-liceumba  
osztotta be tanári minőségben. A kereskedelmi li-  
ceum igazgatója Suciú Vasile lett. A rendeletet  
már ebben a tanévben végrehajjták.

**Saját készítményű akta- és  
iskola-táskát olcsón kaphat  
Bedőné!, Bul. Reg. Ferd. 35.**

Ugyanott lószerszám raktáron és minden e  
szakmabeli javítást vállalok. 4799

— Rejtélyes szerelmi dráma Budapesten. Bu-  
dapestről jelenük: Rejtélyes eltűnési ügyben nyo-  
moz a budapesti főkapitányság. Két nappal ezelőtt  
eltűnt Vilmos császár-ut 42. szám alatti lakásáról  
Martzy Lajos főállatorvos 19 éves Ilona nevű leá-  
nya. A feltűnő szépségű leány levelet hagyott há-  
tra, amelyben bejelenti, hogy öngyilkos lesz. Az  
eltűnés azért rejtélyes, mert a fiatal leány közvet-  
lenül esküvő előtt állott és október 1-re tűzték ki  
az esküvő napját. Vőlegénye, egy fiatal ékszerész,  
amikor értesült a leány öngyilkossági tervéről, le-  
akart ugrani a harmadik emeletről, de az utolsó  
pillanatban visszarántották. A titokzatos eltűnés  
ügyében a rendőrség széleskörű nyomozást indi-  
tott, hogyha lehetséges, megakadályozza az ön-  
gyilkosságot.

**Őszi szövetségjajalm**

beérkeztek

**Weisz István**

4719 urisزابó Arad, Str. Eminescu 15.  
Kiváló szabás. Szolid árak.

— Meghívó. A grádištei róm. kath. fiókkör ve-  
zetősége tisztelettel meghívja a n. érdemű közön-  
séget a szeptember 18-án, este 9 órai kezdettel  
saját helyiségében rendezendő szüreti mulatságá-  
ra. Kétféle zenéről, ételről, italról gondoskodva  
lesz. Elnökség.

**KELEMEN kárpitos és diszítő  
Str. Bratianu 19. 4766**

— Példátlan erkölcsbotrány Jugoszláviában.  
Verbászról jelentik: Példátlan erkölcsbotrány ját-  
szódott le Ujverbászson. A házibarát a férjfel akar-  
ja megfizettetni a feleséggel folytatott szerelmi vi-  
szonyának orvosi számláját. A férj egy ügyvédi  
felszólításból tudta csak meg felesége hiútlenségét.  
Az ügyvéd 830 dinár orvosi költséget követelt  
megbizója nevében, mert úgyfele az asszonytól  
szerzett betegséget kezelte, arra hivatkozott,  
hogy a férj felelős a feleségeért és ezért kérte az  
orvosi költségek megtérítését. A megcsalt férj  
természetesen megtagadta a fizetést és az ügyvéd  
a bírósághoz benyújtotta a furcsa keresetet. A tra-  
gikomikus ügy óriási feltűnést keltett.

**Őszi ruhákat, kabátokat  
fest, tisztít**

**Alexandru KNAPP Sándor**  
modernül berendezett vállalata  
ARAD,

Str. Bratianu 11. 4336 Str. Ep. Radu 10.

— MA az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli  
szolgálatot:

ANGEL, Piața Catedrală,  
OMESCU, Bulevardul Regina Maria,  
KESZTENBAUM, Str. Ghîba Birta.

— HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak  
tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER, Piața Sft. Sava  
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8.  
KAIN, Piața Avram Iancu.

**Kávézó, uzsonázó, Cafe Ex-Imperial fagyalt Salonban**  
presso, szendvicsek. sütemények Bulevardul Regina Maria No. 8. 4801

**ASSZONYOK ROVATA**

Rovatvezető: **Dr. Dévainé Erdős Böske**

**Téli kabátok 1937-38**

Pillanatnyilag ugyan egy cseppet sem aktuá-  
lis, mert ahogy leütöm egyenként a gép billentyűit,  
ugyanannyi izzadságcsepp szalad le a homlokomon  
a melegtől, de Istenem, az rég tudott dolog, hogy  
a divatot nem a naptár, hanem a nők állapítják  
meg, illetve annak idejét. Hiába van most meleg,  
késő kánikula, a télikabát és bunda probléma bi-

**Bundák, szőrmék és alakítások  
TERSCHANSZKY GYULA szűcs, Str. Cloșoa 2.**

zony már hetekkel előbb felütötte divatfejét képze-  
letünkben.

Nosza rajta! Milyen lesz az új télikabát di-  
vat? Gyönyörű — felelhetnénk nemes egyszerű-  
séggel.

Szabásban legkedveltebbek lesznek a sveifolt  
előli nem túl átérő kabátok, hatalmas prémezéssel  
nyak körül. Zsebeselek lesznek és övesek, angolosak  
és mégis franciásak, a kabát alján szereplő glockni-  
zódástól.

Láttam egy fekete gyönyörű szövetskabátot,  
Paquin modell volt: sveifolt, bő ujjakkal, keske-  
nyített vállal és a szélesítés magában az ujjában  
volt (általában ez a fő jellemvonása az ideji bunda

**Kötött- szövöt és rövidaru  
üzletemet megnyitottam.**

Legujabb divatcikkekkel nagy raktár, feltűnően  
olcsó árak. Tekintse meg kirakataimat.

**Hajas István, Str. Eminescu 8.**

és kabát divatnak) két ferde tölcéses zsebbel,  
dupla reverrel és — fekete steppelt taft övvel.  
Ugyanezen modell megvolt fekete breitschwanz  
perzsából is. Remekül nézett ki a magas szőke  
manneken.

Vannak ezek az angoraszerű egészen puha,  
majdnem gyapjuszövetek télikabátokra, amik egy  
simulnak a testhez, mintha fűzők lennének. Nagy-  
szerű vonalakat lehet belőlük kihozni.

Főszin természetesen a fekete. Ezeket a fekete  
kabátokat azután úgy felprémésítik, hogy gyakran  
nem lehet megkülönböztetni, hogy télikabát akart  
lenni vagy bunda, ami egy kis fekete szövettel van  
kombinálva. Láttam egy érdekes fazont, amikor a

hosszu sveifolt fekete kabát nyakát nyolc ezüst-  
róka fej díszítette körben. Csodaszép volt, de nem  
hiszem, hogy akadna asszony, vagy férj, aki az  
ezüst rókat a fejkéért venné meg. (Vagy téved-  
nék? Tessék jelentkezni!)

A fekete mellett mutattak néhány nagyon ér-  
dekes bordó és ennek minden árnyalatú kabátját,  
doubl szövetelekből és angorásból vagy pedig olyan  
csomós felületűekből. Ezeket nerzzel díszítik. Egy  
ilyet is mesélek: hosszú, kicsit elől nyitott kabát

**Oláh**

**angol-francia női-divatszalon  
Arad, Bulev. Regina Maria 9.  
(Uj Neuman ház)**

volt bordó színben, széles steppelt övvel, zsebek  
nélkül, kicsi oroszos nyakkal, az ujjai pedig egész  
végig nerzből tevődtek össze. Olyan elegáns volt,  
hogy csak úgy bámultunk.

Egy zöld tweed télikabátának az érdekessége  
pedig az volt, hogy három kék róka hullámos el-  
helyezésben alkotta a nyakkörűi díszét. Mondá-  
nom sem kell, hogy ez sem volt kismiska.

Általában ma olyan prémtöbözés van, hogy  
erre még — de ezt most komolyan mondom, —  
példa nem volt. Ugy látszik amilyen mértékben  
romlanak a viszonyok, olyan mértékben emelkedik  
a divat pazarsága.

Télikabát, ezt kénytelen vagyok leszögezni:  
kell Kell még akkor is, ha két bunda áll rendelkez-  
ésünkre. Mert a télikabát egészen más célt szol-  
gál. Télikabát trottör, elegáns, átmeneti viselet.  
Bunda csak akkor kell, ha este elmegyünk vala-

**Uj nőikalap üzlet!**

A nagyérdemű hölgyközönség szíves tu-  
domására hozom, hogy a **Str. Motianu  
15. alatt kalapsza-ont nyitottam.**

Szíves pártfogást kér:

**Vizváry Erzsébet,** (a Jaga szűcsüzöt  
mellett.) 4835

hova, vagy ha nagyon hideg van. A télikabátot  
még a téli kosztüm is helyettesíti, de természetesen  
erről egy másik cikkemben fogok bővebben írni.  
Egyelőre tessék a télikabátokat megcsináltatni.

**Iskolai egyenruhaszövetek és fehérnemű anyagok**

a legnagyobb választékban

Őszi divatujdonságok naponta érkeznek

**Ackermann és Hübner-cégnél Blv. Regela  
Ferdinand 25. 4718**

**Etelreceptek:****Heti étlap**

**HÉTFŐ.** Ebéd: zöldbab leves, piritott borjúmáj,  
tört burgonya, szőlő. Vacsora: lecsó tojással, uborka,  
kompót.

**KEDD.** Ebéd: Köményleves, tarhonyás borjú,  
aranygaluska. Vacsora: sajtos macaroni.

**SZERDA.** Ebéd: Karfiol leves, libaprólék paradicsom-  
mártással, grizes tészta. Vacsora: felvágott, zöld  
paprika, szőlő.

**CSÜTÖRTÖK.** Ebéd: Paradicsom leves, töltött  
borjúhús, kel, szilva. Vacsora: tojás rántotta zöldpapri-  
kával, sajt.

**PÉNTEK.** Ebéd: tarka bableves, rakott burgonya,  
alma pongyolában. Vacsora: Aludttej, vajaskenyér, pap-  
rika, szőlő.

**SZOMBAT.** Ebéd: gomba leves, párolt libamell,  
tök, szilvagombóc. Vacsora: paraj túkór tojással, gyü-  
mölc.

**VÁSÁRNAP.** Ebéd: raguleves, paprikás-csirke ga-  
luskával, uborka, puncstorta. Vacsora: töltött csirke,  
zöldbab, gyümölcs.

Dinnyehéj cukorban. (Közkívánatra.) Vastag sárga-  
dinnye héját citromsavas vízben két órán át állni  
hagyjuk. Annyi cukrot adunk hozzá, amennyit a gyü-  
mölc nyom, a cukrot kevés vízzel felforraltjuk és a  
dinnyét addig főzzük benne, amíg szép üveges, áttet-

sző lesz. Lefődve másnapig állni hagyjuk. Másnap a  
szirupból lyukas kanállal kiszedjük és a szirupot újra  
felforraltjuk s a gyümölcsöt belétevé, azonnal elhuz-  
zuk és egy napig állni hagyjuk. Harmadik napon a gyü-  
mölcöt üvegekbe rakjuk s a szirupot kellő sűrűre főz-  
zük, hogy a gyümölcsöt az üvegben elfedje, forróan  
a gyümölcsre öntjük. Biztonság okáért jobb, ha kigő-  
zöljük, de ez nem feltétlenül szükséges.

**Borjuszelet paradicsommal.** A borjuszeleteket meg-  
tisztítjuk, kiverjük és lisztbe megmártva mindkét olda-  
lát forró zsirban kisütjük. A zsirjában lisztel, paradicsom-  
mal feleresztett zsvet ráöntjük a kisült szeletekre  
közbe teszünk egy kis sót, cukrot és törött borsot rá  
és lassu forrásnál puhára főzzük.

**Hasznos tudnivalók:**

Az újságpapír használata a háztartásban. Az újság-  
papír talán nem is tudja sok hölgy, igen nagy szere-  
pet játszik háztartásunkban. Újságpapírral béleljük ki  
a fás-szenesládát, a szemétdládát. Mosogatásnál előbb  
a szennyesebb edényt újságpapírral töröljük át. Ablak-  
tisztításnál majdnem kizárólag újságpapírt használunk.  
Molyok ellen újságpapírral béleljük ki a szekrényt, új-  
újságpapírba csomagoljuk télen szőnyegeinket, bundáin-  
kat, pullovereinket. Végül ha van otthon sok felesleges  
újságpapírunk, gyűjtjük össze, áztassuk vízbe és for-  
máljunk belőle labdacsokat. Télen, alágyujtásnál re-  
mekül fel tudjuk használni.

# KÖZGAZDASÁG

## E hó 14-én nyílik meg az aradi gyümölcskiállítás

Az aradi Mezőgazdasági Kamara, — mint jelentettük, — e hó 14-én nyitja meg az arad-megyei gyümölcskiállítást, amelynek keretében mustkóstolás is lesz. A Mezőgazdasági Kamara tervei szerint a kiállítást a Kamara székházának Horia ucca felőli szárnyában rendezik meg. Az érdekelt gazdák közül sokan kifogásolták, hogy a kamarai székház mincse a város központjában és ezért kérték, intézkedjék a Kamara, hogy központibb helyen tartsák meg ezt a nagyfontosságú mezőgazdasági bemutatót. A Kamarának az a terve, hogy a hasonló kiállítások céljaira a város központjában állandó helyiséget fog építtetni. Erre természetesen csak a jövő évben kerülhet sor, idén ugy oldják meg a kérdést, hogy a Kamara székházában megnyitják ugyan a kiállítást, de amennyiben annak látogatottsága kívánni valót hagy hátra, bérelni fognak a város központjában egy megfelelő helyiséget, esetleg az Avram Iancu téren építenek egy ideiglenes kiállítási bódét. E helyen említjük meg, hogy a Promotorul Borértékesítő Szövetkezet kérést intézett Aradváros tanácsához annak érdekében, hogy a város engedélyezze egy kiállítási bódénak a városháza előtti térségen való felépítését. A város szombati tanácsülésén kedvezően intézte el a kérést és így a bódét idén is felállítják a városháza előtti térségen.

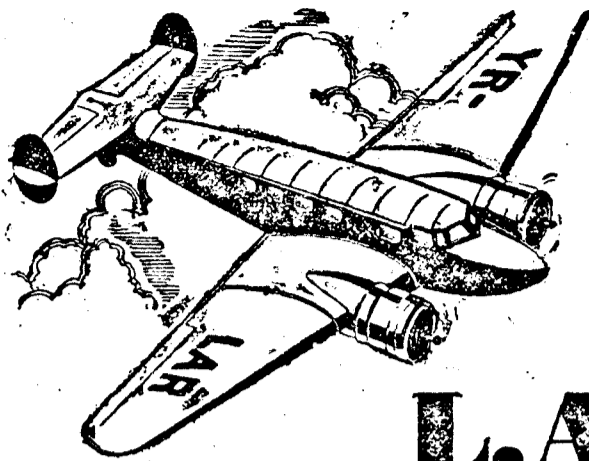
## Román értékpapirokat újra be lehet hozni az országba

A pénzügyminiszterium rendeletét adott ki, amelynek értelmében a külföldön lévő román értékpapirokat ismét be lehet hozni az országba. Ugyanekkor azonban megtiltják ezeknek az értékpapiroknak az országból való újbóli kivitelét. Ezt a rendeletet közzölték a vámhivatalokkal és a Banca Națională fiókjával.

## Ne adják el a gazdák potomáron lucerna-, lóhere- és diótermésüket

Hosszu idő óta nem volt olyan kitűnő diótermés, mint az idén és ennek következtében az a helyzet állott elő, hogy egyes terménykereskedők a megye távoli helységében a minimálisra nyomták le a dióárakat. Egyes helységeken 2-3 lejt fizetnek egy kiló dióért, holott annak reális piaci ára összehasonlíthatatlanul magasabb. Hasonló a helyzet a lucerna és lóhere-magvakkal is, amelynek árát szintén túlságosan alacsonyra nyomták le. A Mezőgazdasági Kamara intervenciójára szó van arról, hogy kormányintézkedés történik az érdekelt kiskgazdák érdekében, akikről hatósági uton fogják összevásárolni terményeiket, hogy ilyen módon felnyomják azok árát. A Mezőgazdasági Kamara figyelmezteti a kiskgazdákat, hogy ne pocsékolják el alacsony áron dió, lucerna és lóhere-termésüket, mert annak ára rövidesen jelentékenyen fel fog menni. A dió ügyében ilyen hatósági intézkedés még nem történt, de a vármegyei legelők ügyében működő tanács miniszteri intézkedésre már megtette a megfelelő lépéseket, hogy a megye lóhere- és rucernamag-feleségeit a hatóság összevásárolja. Ebben az ügyben Bejan Romulus dr. alprefektus személyesen jár el.

**= KORMANYAKCIO SZOSZOS-BUKKONYI TERMELESE ERDEKEBEN.** A mezőgazdasági miniszterium országos akcióit indított annak érdekében, hogy a hazai kiskgazdák és nagyobb gazdaságok szoszös-bükkönnyt termeljenek. A szoszös-bükköny kitűnő takarmány és az a nagy előnye, hogy mivel ősszel vetik, kora tavasszal már állatok etetésére felhasználható. A kormány Magyarországból nagyobb mennyiségű szoszös-bükkönnyt importált. A vetőmagot, amely különként 9 leibe kerül, a Mezőgazdasági Kamara útján oly módon osztják ki a gazdáknak, hogy azért csak az új termésből kell az átvett vetőmagnak megfelelő mennyiséget viszszaadni. A gazda tehát a kormányakció segítségével, minden megterhelés nélkül juthat hozzá a szoszös-bükköny vetőmagjához. Arad megye területén már több gazdaság felkészült az értékes takarmánytermelésre.



## REPÜLÉST ARAD-ról BUCURESTI-be mindenki megkísérelhet kényelemben és teljes biztonsággal a

## L.A.R.E.S.

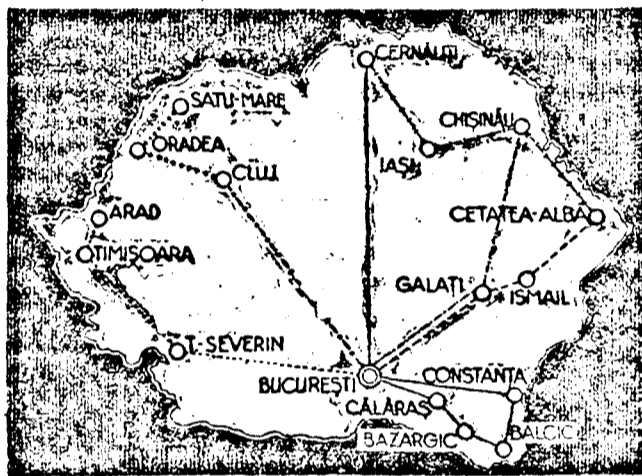
2 ÓRA 30 PERC alatt az ország fővárosában van.

a román kereskedelmi repülőszolgálat első nagy szervezete REPÜLŐGÉPEIVEL. Hetenként háromszori járat a híres Junkers hárommotoros „ROMANIA” repülőgéppel. 12 kényelmes hely, óránként 220 km., a legpontosabb fedélzeti műszerek, elsőrendű pilóták. Állandó radiogoniometrikus összeköttetés a repülőterekkel.



Kedd - csütörtök - szombat :  
Arad-Timișoara-București  
Hétfő - szerda - péntek :  
București-Timișoara-Arad  
VITELDIJ :  
Arad-București Lei 1220  
Arad-Timișoara „ 250

Jegyek és felvilágosítók a repülőtéren és az utazási irodáknál.



## Pénzügyminiszteri rendeletre:

# Nem lesz házadó-kivetés!

BUCUREȘTIBŐL jelentik: A pénzügyminiszteriumban tegnap értekezlet volt Canciov pénzügyminiszter elnökletével, amelyen az egyenesadó kivetés módjait tárgyalták. Mint ismeretes, a házadó kivetések során most október hónapban kellett volna újból felértékelni és az új kivetést megejteni.

A miniszter elnökletével ülésező bizottság úgy határozott, hogy törvényrendelettel elhalasztják a felértékelést és továbbra is az eddigi kivetések maradnak érvényben.

## Amerika után

## Nálunk van a legtöbb bank az egész világon

A Népszövetség gazdasági kutató osztálya közlése szerint a világ bankjainak helyzetéről. A jelentés szerint az egész világon 19.759 bank működik és ezek közül 15.482 az Egyesült Államokban. A bankok száma — mint a kormánystatisztikák kiadják — nem áll arányban az ország népességével és a lista második helyén nem Anglia vagy Franciaország áll, hanem — Románia, amelynek 893 bankja van. A lista eleje a továbbiakban a következőképpen alakul: Jugoszlávia 610, Japán 466, Magyarország 421, Németországnak 90, Angliának 31, míg Franciaországnak 8 bankja van.

**= Pop Valér támadja a cementkartell.** București-ből jelentik: A kereskedelmi és iparügyi miniszterium, mint ismeretes, tervbe vette a kartellek áráinak letörését, különösen ami az elsőrendű cikkeket illeti. A „Tempo” című lap értesülése szerint legelső sorban a cement árának lemorzsolására kerül sor. A lap szerint dr. Pop Valer ipari és kereskedelemügyi miniszter már a közeli napokban megkezdte ebben az irányban a munkát, s ha nem megy, eltökélt szándéka minden eszközzel elősegíteni a külföldi cement behozatalát. A „Tempo” azzal végzi tudósítását, hogy a fobb elsőrendű élelmiszerárak letörése is és általában a kartellek elleni szigorú intézkedések rövid időn belül bevezetésre kerülnek.

**= Mégis a Lomásié marad Baia-Mare-Nagybánya városa erdeje.** Jelentettük, hogy Baia-Mare-Nagybánya városa mintegy 5 millió lei értékű erdőség kitermelésére tartott árlejtést, amelyen hat cég közül a Lomási Erdőiparnak ítéltek oda ideiglenesen az üzletet. Az egyik Chuj-kolozsvári faipari vállalat, amely maga is résztvett az árlejtésen, fellebbezést adott be annak eredménye ellen és formai okokból az árlejtés megsemmisítését kérte. Hír szerint a Chuj-kolozsvári cég által beadott kifogásokat elutasították és az erdőséget véglegesen a Lomásinak ítéltek oda.

**= MEG MINDIG IGEN SOK FELSZANTATLAN SZANTÓFÖLD ARADMEGYÉBEN.** Az aradi Mezőgazdasági Kamara élénken kifogásolja, hogy Arad megyében a szántóföldek jelentős része még mindig felszántatlan. A napokban már megírta az Aradi Közlöny, hogy szakemberek véleménye szerint milyen hallatlanul nagy könnyelműség a gazdák részéről, hogyha a tartólegelő miatt halogatják a szántást. Most a Kamara részéről erőteljes felvilágosító akció indult, hogy a gazdákat a mielőbbi szántásra rábírják és elértsék őket a világ legdrágább takarmányának, a tartólegelőnek észszerűtlen alkalmazásától.

## Elsőrendű gyógyszerészeti laboratórium

keres gyógyszerészeti cikkek Aradon való terjesztése végett fiatal, orvosoknál jól bevezetett

## Ügyes gyógyszerészt,

aki a román, német és a magyar nyelveket ismeri. — Részletes ajánlatok életkörülmények és feltételek megjelölésével „Propagandis” jellegre a Rudolf Mosze S. A. București, Bulav. Brătianu 22. címre küldendők.



# SPORT KÖZLÖNY

## Ujból sorsolták a nemzeti bajnokság őszi meccseit

Az A-liga két csoportjának sorsolása

A nemzeti bajnokság eredeti sorsolásában a nemzeti bajnokság bizottsága változtatásokat eszközölt és az új sorsolást alantikban adjuk közre:

### I. CSOPORT:

Szeptember 19: Rapid—Unirea Tricolor, AMEFA—DUIG, Victoria—Phönix, Chinezul—CAO, Jiul—Olimpia.

Szeptember 26: Unirea Tricolor—Phönix, Victoria—CAO, Olimpia—AMEFA, DUIG—Rapid, Chinezul—Jiul.

Október 3: Olimpia—DUIG.

Október 17: Rapid—Olimpia, AMEFA—Victoria, DUIG—Chinezul, Phönix—CAO, Jiul—Unirea Tricolor.

Október 24: Rapid—Victoria, CAO—AMEFA, Phönix—Olimpia, Jiul—DUIG.

Október 26: Unirea Tricolor—Chinezul.

Október 31: Unirea Tricolor—CAO, AMEFA—Chinezul, Phönix—Rapid, Victoria—Jiul.

November 7: Rapid—Jiul, AMEFA—Unirea Tricolor, CAO—Olimpia, Victoria—Chinezul, DUIG—Phönix.

November 21: Olimpia—Victoria, AMEFA—Phönix, Jiul—CAO, Chinezul—Rapid.

November 28: Rapid—AMEFA, Victoria—Unirea Tricolor, CAO—DUIG, Chinezul—Olimpia.

### II. CSOPORT:

Szeptember 19: Sportul Studentesc—Ripensia, Crisana—Gloria, Vulturi—Juventus, ACFR—Venus, Dragos Voda—Universitatea.

Szeptember 26: Venus—Juventus, Sportul Studentesc—Vulturi, Crisana—Dragos Voda, ACFR—Ripensia, Gloria—Universitatea.

Október 3: Vulturi—Universitatea.

Október 10: Vulturi—ACFR, Universitatea—Sportul Studentesc.

Október 17: Venus—Universitatea, Ripensia—Gloria, Dragos Voda—Sportul Studentesc, ACFR—Juventus, Crisana—Vulturi.

Október 24: Sportul Studentesc—Juventus, Ripensia—Crisana, Gloria—Vulturi, Universitatea—ACFR.

Október 26: Venus—Dragos Voda.

Október 31: Juventus—Gloria, Crisana—Venus, Ripensia—Dragos Voda, ACFR—Sportul Studentesc.

November 7: Sportul Studentesc—Crisana, Ripensia—Juventus, Vulturi—Venus.

November 21: Venus—Gloria, Juventus—Crisana, Universitatea—Ripensia, Dragos Voda—ACFR.

November 28: Venus—Sportul Studentesc, Juventus—Dragos Voda.

Dátum nélkül: Ripensia—Venus, Dragos Voda—Gloria.

## Központi rendeletre: 4 órákor kezdik a Gloria—Sportul Studentesc-meccset

A központi bíróküldő bizottság szombat este értesítette a Gloriát, hogy a Sportul Studentesc nemzeti bajnoki mérkőzést 4 órákor kell megkezdeni. Eszerint a Gloria—Sportul Studentesc meccs pontban 4 órákor kezdődik, míg az előtte lebonyolításra kerülő SGA—Transilvania elsőosztályu bajnoki mérkőzés pedig 2 órákor.

## Bellai a Baiamare—nagybányai Phönix játékos

Az AMEFA kitűnő csatárát Bellait a Baiamare—nagybányai Phönix kívánta megszerezni és e célból tárgyalásokat kezdett az aradi munkáscsapat vezetőségével. A tárgyalások eredményre is vezettek és Bellai már el is utazott Baiamare—Nagybányára, ahol vasárnap már szerepel is a Chinezul elleni bajnoki meccsen új egyesülete színeiben. Bellai távozása nagy vesztesége nemcsak az aradi munkáscsapatnak, hanem az egész aradi labdarúgó sportnak is.

O Változások a bíróküldésben. A vasárnapi bíródelegálásban a következő változások állottak be: Az Olimpia—Fractia mérkőzést Vostinar vezeti, határbírók: Adamovici és Ciorogariu; Cégka helyett Pálffy vezeti a Fortuna—Banatul mérkőzést; a Transilvania—Olimpia új meccsnek pedig Munteanu helyett Marianut a bírója.

## Milyen fix térítéseket kapnak Aradon a vendégcsapatok?

A nemzeti bajnokság beosztásával kapcsolatosan újonnan állapították meg azokat a fix térítéseket, amelyeket az egyes divíziós vendégcsapatok kapnak. Ezek csoportonként a következők:

### I. csoport:

Arad—Baiamare	Lei 20.000.—
„ —Braila	„ 25.000.—
„ —Bucuresti	„ 24.000.—
„ —Cluj	„ 15.000.—
„ —Oradea	„ 12.000.—
„ —Petrosani	„ 15.000.—
„ —Satu Mare	„ 15.000.—
„ —Timisoara	„ 6.000.—

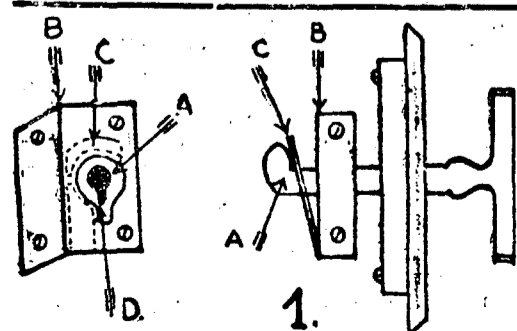
### II. csoport:

Arad—Braşov	Lei 22.000.—
„ —Bucuresti	„ 24.000.—
„ —Cernăuți	„ 31.000.—
„ —Cluj	„ 15.000.—
„ —Lugoj	„ 11.000.—
„ —Oradea	„ 12.000.—
„ —Timisoara	„ 6.000.—

O OLASZORSZÁG JELENTKEZIK A TOKIOI OLIMPIÁÉRT. A római lapok azt követelik, hogyha Tokio lemondana az olimpiáról, úgy annak rendezését Olaszország követelje vissza, mert az 1940-es olimpiáról az olaszok politikai okokból mondták le Japán javára.

O Közvetítik a Ferencváros—Lazio mérkőzést. A budapesti KK döntő mérkőzést, amelyet a Ferencváros és a Lazio vívnak meg, a budapesti rádió 18 óra 20 perc kezdettel közvetíti (a második félidőt).

## ÉPÍTETŐK ÉS ÉPÍTÉS URAK!



### Ujat! Ujabbat és jobbat!

Ez a haladás jelszava és ha ez valóság akkor a **Böszörményi-féle** legújabb építési, biztos zárású és igen sok kellemetlenségtől mentesítő **középszárú ablak trieb-zárjai**, alsó záró lemezzel, felső záró kenyevel, valamint a biztonsági ajtó tölőzárjainak nagy előnye és nagy hordképességük megfizethetetlenek. Nem a **frázis**, hanem a természetes meggyőződés dönt. Mindezekre az érdekelteknek kívánatra ár-prospektussal és bővebb felvilágosításokkal szívesen szolgál kizárólagos készítőjük

**Böszörményi János és Fia**  
LAKATOSOK. = ARAD, IOSIF VULCAN 1.  
**szekrényfogasaimat!**

Butorkészítők szíves figyelembe ajánlom a ostros kivitelű, nikkelezett, kihuzható

4500

100%-os

természetes átérzést, 5 évi tartósságot biztosít Önnek az új Brilliant-minőség.  
a világmárka.



## Megérkezett Aradra

### a Sportul Studentesc csapata

A Gloria vasárnapi ellenfele, a Sportul Studentesc együttese szombaton este érkezett meg Aradra. Alkalmunk volt beszélgetni Ursacheval, a csapat vezetőjével, aki a következő összeállítást mondta be a Gloria elleni meccsre: Constantinescu—Duce, Badulescu—Titu Dumitrescu, Dragan, Mitan—Tache Dumitrescu, Voicu, Angheloiu, Stefanescu, Gica Popescu. Két tartalék is jött a csapattal és pedig Andreescu és S. Dumitrescu.

## Tenisz-intézők körmérkőzése

A jövő hét folyamán rendkívül érdekes teniszmérkőzésekre kerül sor: a négy aradi egyesület tenisz-intézői játszanak egymás ellen. Ezek a következők: Gloria: Vostinar, Aradul: Tomi, CAA: Limbeck, RPA: Zirher. Páros meccset is játszanak, amelyen a Vostinar—Zirher kettős a Limbeck—Tomi duóval kerül szembe. Eddig az intézők szorultak játékosaikért, most a játékosoknak nyílik alkalmuk intézőikért drukkolni.

### A Sport és Kritika

hétfői száma a szezon tulajdonképpen első teljes száma lesz. A nemzeti bajnokság megindul tával minden meccsről részletes tudósítást közöl, de pontosan ismerteti az Aradot érdeklő C) ligás, valamint a kerületi bajnoki meccset is. Az ország egyéb sporteseményeit és a külföldi eredményeket is közli a népszerű sportlap, amely minden újságárus bódében kapható.

O Ujpest—Elektromos bajnoki: 5:0 (4:0). Budapestről jelentik: Szombaton délután bonyolították le az Ujpest—Elektromos bajnoki mérkőzést, amelyet az Ujpest csapata nyert meg 5:0 (4:0) arányban. További eredmények: Nemzeti—Szurketaxi 3:2, Törekvés—Szeged 5:1.

O Délután 3 órákor kezdődik a vasárnapi atlétikai verseny. A CAA és az Astra rendezésében lebonyolításra kerülő nagyszabású atlétikai verseny iránt sportkörökben nagy érdeklődés nyilvánul meg és a verseny délután 3 órákor veszi kezdetét. A versenyszámok az alábbiak: Súlydobás, 100 m. síkfutás, díszkoszvetés, távolugrás, 800 méteres síkfutás, 200 mtr. síkfutás, gerelyvetés, magasugrás, 3000 mtr. síkfutás, hármasugrás, 4x100 méteres staféta, 100, 200, 400, 800 méteres staféta. Néhány futószámban a délelőtti futballmérkőzés szünetjében előfutamokat bonyolítanak le.

## Nyaralási hirdető

Az Ardeal—erdélyi ősz pompázatos szépségeit élvezik a Stăna de Vale-i világhíres nyaralóhely késői vendégei. A nyaralóhely tökéletes komfortot nyújt remek szállodájával és a legnagyobb üdülési kitűnő fekvésével. A világ minden részéből vannak itt vendégek.

A Stăna de Vale, Ardeal—Erdély legszebb nyaralóhelyén meg mindig zsong az élet, rengeteg bel- és külföldi vendég van itt, ahol Ardeal—Erdélynek gyönyörű koraoszen a legkitűnőbb nyaralási lehetőség van. Komfortos, modern szálloda a vendégek világturistái kényelméről biztosítja a nyaralókat.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

### Szerzett jogokat veszélyeztet az iparágak „parcellázása“

Az iparosokat élénken foglalkoztatja a munkaügyi miniszteriumnak az a rendelkezése, amelyben újból a munkakönyvek és iparigazolványok becserélésével foglalkozik. A miniszterium ugyanis utasítja a munkakamarákat, hogy az említett okmányok becserélése alkalmával azok az iparágak, amelyek eddig a munkakönyvekben vagy iparigazolványokban szerepelnek, megszüntetendők és helyettük az 1936-os ipartörvényben felsorolt szakmák valamelyikét kell alkalmazni. Ez úgy értelmezendő, hogy ha valamelyik régi szakmát az új ipartörvény több kisebb szakmára bontotta volna, az iparos a rész-iparágak közül bármelyiket választhatja, de a „parcellázott“ szakmák közül csak egyre kaphat mesterkönyvet és iparigazolványt.

Ez az intézkedés súlyos sérelmet jelent az iparosok számára, mert eszerint például a jövőben a bádigos sem végezhet vízvezeték-szerelő munkát vagy pedig a fodrász nem manikűrözhet, a kárpitos nem diszithet stb.

Az iparosság szervezetei éppen ezért feliratban a rendelet módosítására kérik a miniszteriumot és rávilágítanak arra, hogy bizonyos szakmák egymás nélkül nem képzelhetők el, másrészt pedig a rendelet szerzett jogokat érint.

### Dr. Baál Svábhegyi Gyermekszanatóriuma

Budapest I., Mátyás király ut. — Laura ut. 1.

A legtekélyesebb gyógyulást és üdülést biztosítja fiúk és lányok számára. — Éves éves üzem. Tökéletes modern komfort. — Központi fűtés. — Valamennyi diéta. — Elomi iskolázás. Nyelvtanítás. Rekonvaleszcións. hőemelkedés, migrényes, nervozus gyermekek számára. Rossz evőknek és túlláplátnak Sportok, sportoktatás, saját sporttelepek. A téli szezonban: sí, ródi és jégpálya. A mérsékelt ellátási díjban mindennemű költség bennfoglaltatik. — Kérjen prospektust az igazgatóságtól!

**HOLNAPUTAN**

**SZEPTEMBER 15.-ÉN LESZ AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK III. OSZTÁLYÁNAK. A HUZÁSA**

**NE SZALASSZA EL AZ ALKALMAT, HOGY MILLIOMOS LEHESSEN**

### Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

#### VASÁRNAP, SZEPTEMBER 12.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet. Kézbesítés a patriarchatu templomból. III. Szentbeszéd. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: A Ionel Ciurgău zenekar szórakoztató déli hangversenye. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 14.45: Ion Manu vidám negyedórása. 15: A falu órája. Dr. Contescu előadása. 15.15: Népdalok, zenekari előadásban. 15.35: Felolvasás. 15.55: A hangverseny folytatása. 16: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Műszaki válaszok. 19.12: A Vasile Julea zenekar román és szórakoztató zenéje. 20.30: Rádiógyetem. Al. Bădănta felolvasása. 20.50: Bacău város énekkara. Aurel Constantinescu vezényletével. 21.25: A rádió zenekarának hangversenye. Aurel Alexandrescu énekszámaival. 20.30: Hírek. 22.40: A balkáni atlétikai versenyek eredményei és sporteredmények. 23: Gramofonlemezek. 23.55: Sport.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12:10: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet Leopold Antal dr. esztergomi prélatus-kanonok mondja. — 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. Prédikál Raffay Sándor plébános. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. — 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben kb. 14.10: Emlékművek és műemlékek. 15: Hangcímek. 16: A magyar ló használhatósága és értékesítési lehetősége. 16.50: Tamassy Lászlóné zongorázik. — 17.20: Eger (Közművelődési előadásorozat). 18: Vig György szaxofonozik zongorakísérettel. 18.20: A Ferencváros-Lazlo középiskolai kupaöntő mérkőzés második félidőjének közvetítése. Beszélő Pluhár István. 19.20: Dankó Pista emlékezete. Balázs Árpád előadása. Közreműködik Nagy Izabella, Cselényi József és Magyar Imre ci-

gányzenekara. 20.30: Jónők és más-gusok. 21: Halló, itt rádióüzenetek. Kun Magda és Gyergyal István vidám énekes előadástje. 21.35: Hírek. 22: Jazz-zenekar. 23: Szimfonikus zenekar. 0.15: Hegedűs Gyula és cigányzenekara muzsikál.

Budapest II. 11.25: A „Horthy Miklós“ Duna-híd ünnepélyes avatása. 16—16.45: Tánclemezek. 18: B. Tóth Ferenc szobrának leleplezése. Közvetítés Nagykorösről. 18.30: A rádió szalonzenekara. 20—20.25: Egy 48-as várlogoly levelei. 20.35—21.10: Zongora-hegedűszonáták. — 21.15—22.30: Utána: Hírek.

#### HÉTFŐ, SZEPTEMBER 13.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. — 19.03: Gramofonlemezek. Részletek De Falla, Granados, Aibenniz műveiből. 20: Rádiógyetem. G. K. Constantinescu tanár előadása a román faluról. 20.20: A rádió zenekarának hangversenye. C. C. Nottara vezényletével. Földközi-tengeri zene. 21.30: Könyv- és folyóiratszemie. — RR: 21.35—22.10: Szórakoztató román zene gramofonlemezek. RB: 21.35: A Szarvas-vonósnegyes hangversenye. RR és RB: 22.10: Puna Popovici énekhangversenye. Mozart: Figaró házassága. Liszt: Ha álomom még, Puccini: Bohémek-részlet. Massenet: Spanyol éjszaka, Brediceanu: Dal. — 22.45: Sport. Hírek. — 22.45: Zene. 23.45: Hírek a külföldről franciául és németül. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Vidéki társadalmi képek a múlt század közepéről. (Felolvasás). 11.45: A boldog házasság tanácsai. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Rendőrzenekek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállás-

jelentés. 14.30: Laskó Emil énekegyüttese. 15.40: Hírek. 16: Arólyamhírek, Elmiszerák. 17.15: A rádió diáktelőrāja. 17.45: Időjelzés, hírek. 18: Rác Zsiga és cigányzenekara. 19: A háziipar korszerűsítése. 19.20: Nagy Margit, az Operaház tagja énekel zongorakísérettel. — 19.55: Balatonfűred. 20.20: Nagy Olivér mesterharmóniumon játszik. 20.45: Az öregedő embertiség. Káldor György dr. előadása. 21.15: Budapesti Hangverseny Zenekar. — Szünetben kb. 21.45: Hírek. 22.45: Hírek, időjárásjelentés. 23: Kertész Miklós jazz-zenekara játszik. 24: Hírek német nyelven. 0.05: Hanglemezek. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.20—19.50: Német nyelvoktatás. 19.55—20.15: Hanglemezek. 20.45—21.10: Wagner-művek. 21.15—21.40: Hajsza az arany után. (Felolvasás). 21.45—22: Hírek. 22.05—23: Lakatos Flóris és cigányzenekara muzsikál, Kubányi György énekel.

#### KEDD, SZEPTEMBER 14.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés tőzsde bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. — 19.03: Gramofonlemezek. Műsor: Humperdinck: Jancsi és Jul-

iska. Scarlatti: Szonáta. Liszt: Keleti szvit. Cherubini: Scherzo. Glazov: Koncertkerülő. 20.10: Rádiógyetem. Paul Prodan, a bucureti-i Nemzeti Színház igazgatójának előadása. — 20.30: Román zene. 21: Nella Dimitriu énekhangversenye. 21.25: Felolvasás a belgrádi kiállítás román pavillonjáról. 21.40: A rádió szimfonikus zenekara. Vezényel: Ion Ghiga, Const. Turceanu iuvolaszójával. — 22.30: Sport. Hírek. 22.45: A szimfonikus zenekar hangversenyének folytatása. 23.15: Román zene gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Régi magyar irodalmi humor. (Felolvasás). 11.45: Az ősz kosztüm. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Lakatos Misi és Lakatos Fóni cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Országos Postászenekar. — 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. — 17.45: Időjelzés. 18: B. Sándor René zongorázik. 18.30: Emberevők között. (Felolvasás). — 19: Guttenberg György jazz-zenekara játszik, Kalmár Pál énekel. 20: A magyar társadalom ezer esztendője. — 20.30: A rádió szalonzenekara. 21.25: Hírek. 21.45: A „Rigoletto“ előadásának ismertetése. — 22: „Rigoletto“ (hanglemezről). A II. felvonás után kb. 23.10: Időjárásjelentés. Utána kb. 0.15: Cigányzene.

**HUNGARIA**

**Nagyszállóda**

**BUDAPEST,**

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!

Távíratcím: „HUNGARIOTEL“.

## Belváros legértékesebb részén,

emeletes masszív ház 20 lakással és üzletekkel, részben parketta, mind fürdőszobások, 10 százalékos jövedelemmel, 2 millió 400.000 lei. **Belvárosban** emeletes ház kifogástalan állapotban, több 3 és 4 szobás fürdőszobás lakásokkal, 850.000. **Urania mozi közelében** emeletes masszív ház 3 lakás, fürdőszoba, nagy telek és souteren, makramé telek-értékben, 675.000. **Bul. Gen. Dragalina-n** emeletes villa, összkomfortos lakással, 700.000. **Belváros centrumában** legmasszívabb kétemeletes ház összkomfortos lakásokkal, 320.000 jövedelemmel, 3 millió 300.000. **Centrumban** magasföldszintes ház 7 szobás lakás, parketta, fürdőszoba, ügyvédnek, orvosnak igen alkalmas, 550.000. **Villanegyedben** 2 emeletes új villa több 3 szobás összkomfortos lakással. Átvehető bankkölcsönrel, ára: 1 millió 250.000. **Színházhoz** egész közel emeletes új ház parkirozott udvarral, 5 drb. összkomfortos lakással, 1 millió 300.000. **P. A. Iancu közelében** emeletes masszív ház 3 lakással, shoueval, 325.000. **Színház közelében** legforgalmasabb utvonalon emeletes masszív ház portális üzlethelyiséggel, 3 szobás parkettás lakásokkal, 650.000. **42 kat. hold nemesi birtok**, faútvával, átvehető bankkölcsönrel, ára: 727.000. Fent hirdetett házakon kívül a város összes utcáiban házak, nagy választékban, minden árfokozatban, eladók. Bankkölcsönöket aradi ingatlanokra legelőnyösebb feltételek mellett folyósítanak.

**HÁSZ** Ingatlanforgalmi irodája  
Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Alapítva: 1919. 4889

### ÜZLET

**Belvárosban, forgalmas helyen** üzletet vagy üzlethelyiséget átvételre keresek. Cím a kiadóban. 4918

**FATELEP** forgalmas helyen, színnel, istállóval, üzlettel, bérberdő. Bővebbet Eminescu-u. 19., fapíneében. 4910

### INGATLAN

**Zimanducz-on** nagyobb ház eladó, 8 hold földdel. Nagy-ucca 101. 4817

**MACBA** községben, pfecté-hez közel eladó egy ház tüzseruzlot és kocsamával, fűtőteremmel, teljes berendezéssel. — Grosan. Macea. 4823

**Háztelek** körülszerítve, 2 drb. 18 m-es színnel, eladó. Str. Abatorului 40. 4874

**Városháza közelében** modern 5 nagy lakrészből álló ház eladó. Cím a kiadóban. 4978

**Villaszerű magánház**, egy három és egy kétszobás lakással, virágos- és nagy gyümölcsös kerttel eladó. Sava Răducu-ucca 114. s. 4988

**Belvárosi magánház** 3 szoba, fürdőszoba, cserépkályhával, 2 pince, virágos és gyümölcsös kert, 400.000 leiert eladó. Cím a kiadóban. 4863

## Belvároshoz

egészen közel félemeletes bérház, 12 jó főszobával, 550.000 lei. Ugyanott duplaház 2x2 és 1x1 szobás komplett lakás — vízvezeték, pince, 105.000 lei.

**„RAPID”-iroda**  
Str. Brazeanu 14.

**Sarokház** vegyeskereskedéssel eladó. Cím a kiadóban. 4856

**3x1 szobás lakással**, pince, disznóól, (alkalmi vétel), Serban Voda 3. sz. ház eladó. 4855

**Háztelek** a Calea Aurel Vlaicu-n, az Astra-gyárral szemben eladók. Zimmermann mérnök Parcellázási irodája, Arad, Reg. Ferdinand 6., a városnáza mellett.

**Modern, új villa**, 3 szobás, összkomfortos, parkirozott udvarban kiadó kisebb család részére. Érdeklődni: Apponyi, Rozsnyai háza. 4710

## APRÓ HIRDETÉSEK.

### LEVELEZÉS

**Kedves Szüleink!** Iskolakönyveinket és füzetainket az **Idén is Sándor** könyvkereskedésben vegyétek Bőzi és Pista. 4822

**Független úr ismeretséget keresem.** Teljes című leveleket „Szerény leszek” jellegre a kiadóba kérek. 4951

### ALKALMAZÁS

**Vidéki itanykereskedés** azonnali belépésre szakmabeli tisztviselőt keres. Részletes ajánlatokat a kiadóhivatal „Italtiszt” felírási alatt továbbít. 4926

**Farmacia Teregova** dirigent keres azonnalra. Ajánlatokat direkt (Jud. Saverin) 4931

**Román-magyar nyelvtudással**, irodai gyakorlatlalt rendelkező nőtisztviselőt keresünk. Magyarul gyorsírók előnyben. Cím: Str. Andre Muresan 7-9. 4894

**Házvezetőnőnek** alkalmaznák közepkorú intelligens nőt, ki kéttagu családnál egy bejáró segítségével a házi teendőket elvégzését vállalja. Mann Jenőné, Chiş neu-Criş, jud. Arad. 4891

## Importvállalat kereskedelmi utazót

fixtízettel, kizárólag közpénz garancia mellett **felvesz**. Ajánlatok csak nagyon alapos referenciák alapján lesznek figyelembe véve. Jellege „75.000”. 4952

**Gyakorlott** mindenest azonnalra felveszek. Garai, Avram Iancu 10. 4879

**Bucureşti-i utazási iroda keres aradi képviselőt**, ki saját helyiséggel rendelkezik. Ajánlatok „Bevezetett” jellegre a kiadóba küldendők. 4907

**ONALLO** perfekt szakácsnő, aki önállóan a ház artás vezetését is vállalja, állást keres. Cím a kiadóban. 4911

**Szakácsnő 15-re** felvétetik. Str. Greceanu 11. 4925

**Perfekt szobaleány** azonnalra vagy el-sejére felvétetik. Bulv. Dragalina 26., I. emelet.

**Vízvezeték-szerelő-segéd** azonnalra felvétetik. Cím: Ardelean, Horia-ucca 11.

**KEZDŐ** tisztviselőnőt azonnali belépésre keresünk. Géprni tudó előnyben. Ajánlatokat „Komoly elhelyezkedés” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk.

**Német nevelőnőt** négy éves fiu mellé október 1-re keresek. Jelentkezés d. e. 9-11. Seidner, Piața Arenei 1. 4904

**Szobaleány** perfekt, jó bizonyítvánnyal, azonnali belépésre kerestetik. Str. Cristian 8. I. em.

**Szorgalmas, ügyes leány** szobaleánynak felvétetik. Str. Trib. Dobra 11.

**FELVESZÜNK** jó megjelenésű, jó eladó kereskedelmi utazót, adunk bérletjegyet, kettőszáz napi diétát, öt százaiék jutalékot. Garancia kell 30.000 lei készpénz vagy ennek megfelelő érték. Ajánlatokat „Állandó” jellegre a kiadóba kérünk. 4923

### VÉTEL, ELADÁS

**BUTOR** I. Ebédő és hálószoba prima kivitelben olcsón eladó. Cím: Schwab Rudolf, Str. Rătiu 30. 4794

**Eladó darálmalom** berendezés, 2 drb. 10 HP. villanymotor, felvonó, kas és lisztzsita Str. Dr. Rătiu és Oituz sarok. 4710

## Főtéri emeletes ház

8 bérleménnyel, 1.900.000 leiert.

**Református templom közelében** földszintes ház alapincézett uccafronttal, 1x3, 2x2 és 3x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, nagy udvarral, 650 ezer leiert.

**Földmívelésügyi palota közelében** szilárd magasföldszintes ház 1x4 és 1x3 szobás, fürdőszobás és 1x2 szoba, konyhás lakással, nagy udvarral, 650.000 L. **Rendőrprefektúra közelében** renoválásra szoruló emeletes ház 1x4, 1x2, 1x1 szoba konyhás lakással, műhelyépülettel 500.000 leiert.

**Central mozi közelében** magasföldszintes ház 1x4 szobás, fürdőszobás és 1x2 szoba, konyhás lakással, kerttel, 500.000 leiert.

**Catedrali tér közelében** két uccára nyíló ház 4x2 és 6x1 szoba, konyhás lakással, 5400 lei havi jövedelemmel, 440 ezer leiert.

**Közvett uccában** földszintes ház 2x2 és 7x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, beépíthető saroktelekkel, 4150 lei havi jövedelemmel, 380.000 leiert.

**A. Iancu téren** közelében szilárd magasföldszintes ház 2x3, 3x2, és 2x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, shone csatornázással, 4000 lei havi jövedelemmel, 600 négyszögöles udvarral, 500.000 leiert.

**Szerb palota közelében** földszintes ház 3x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, esslingeni redőnyökkel, 210.000 leiert.

**Central mozi közelében** kényelmes magánház 3 parkettás szobás, fürdőszobás uccai és szoba konyhás udvari lakással, parkirozott udvarral, 440.000 leiert.

**Ségában** 2 szobás, előszobás villa, két uccára nyíló 400 négyszögöles területtel, 160.000 leiert.

**Podgorian 5 kat. hold** új fűtetésű szőlő, 2 kat. hold gyümölcsösnek kiválóan alkalmas területtel, nagy kórházzal és pincékkel, minden elfogadható árért eladó

**LŐRINCZ**  
Ingatlaniroda 4884  
Arad, Str. Eminescu 8. sz.

## Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorkat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlászholmit. — Vásárolók lakásban es padlason heverő bármilyenmü felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-ucca 5. **Steiner Sándor.**

**ARAD-I LÁDAÜZEMEN** Str. Vichentie Babes 22. csomagoló ládák legolcsóbban beszerezhetők.

**PALYSANDER** ebédő faragásokkal, valamint egy háromajtós fehér szekrény eladó Cím a kiadóban. 4807

**Gyalupadok és egy kukoricadaráló eladó.** 4819  
Str. Consistorului 42.

**Irógépet** keresek kitűnő állapotban, lehetőleg Underwood gyártmányt. Cimeket „Irógép” jellegre a kiadóba kérek. 4849

**Ford-autó**, csukott, jókarban, eladó Ugyanott házmester kerestetik. Str. Cap. Ignaf 13.

**Prima állapotban** levő 7-8 hektos borshordók eladók Covasinton. Értekezni lehet: Szalay, Arad, Cosbuc 1. 4880

**Jóállapotban** levő mély gyermekkocsit (lehetőleg Szepessy-félt) megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek.

## HATSCHEK

Ingatlanforgalmi iroda  
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)  
előnyös ajánlatok:

**Minorita palotához** közel kétemeletes, modern bérház 14 bérlemény mind elő, fürdő, cselédszoba, parkettás lakások, 270.000 hozam, 3 millió. **Biv. Carolon** modern összkomfortos 2x4, 4x2 szobás mind hallos lakásokkal, 2.200.000. **Színház közelében** emeletes bérház 2 üzlet s 5 lakás elő, fürdő, cselédszobákkal, jó hozam, 1.600.000. Ugyanott modern emeletes 4 összkomfortos lakással, hall, fürdő, cselédszobás, portáslak, garage, 1.300.000. **Ortutay palotához** közel alapincézett masszív ház, 3x3, 4x2 szobás mind elő, fürdőszobás, parkettás lakások 130.000 hozam, 1.250.000. **Murespart melletti** alapincézett emeletes 6 szobás villa, 850 öles kert, gazd. épületek, több kis lakással, 700.000. **Mettianu uccához** közel alapincézett ház 1x3, 2x2, 3x1 sz. telj. lakások, vízvezeték, 270 öli elfelezhető telek, 660.000. Ugyanott alapincézett 2x3, 2x2 szobás lakásokkal, összközművek, 600.000. **Gloria pályához** közel üzletes sarokbérház mind uccai, 2x2, 3x1 szobás lakások, esslg. rollók, jó hozam, 600.000. **Urania mozihoz** közel 10 bérleményes alapincézett összközművekkel, 60.000 hozam, 550.000. **Belváros centrumában** 650 öli telken összközművekkel több lakásos, telekárban, 470.000. Ugyanott alapincézett kétemeletes 1x3, 4x2, 4x1 szobás lakásokkal, fürdőszoba, 60 ezer hozam, 440.000. **Kath. gimnáziumhoz** közel új alapincézett 1x3, 1x1 szobás lakásokkal, elő, fürdőszoba, esslg. rollk, részben parkett, 380.000. **Neunapalota** táján magasföldszintes végig alapincézett 4 szobás nagy üvegezett verandával, parkett, esslg. rollók, fürdőszoba, szép kert, 380.000. **Rendőrséghez** közel nagy uccafrontonra épített 9 lakásos összközművekkel, 36.000 hozam, 350.000 **Belvárosi** alapincézett üzletes ház 2x2 szobás, fürdőszobás, 6 bérlemény, 300 öli telek, gazd. épületek, 48.000 hozam, 350.000. **V. Erzsébet mozihoz** közel 1x3 szobás, fürdőszobás, 3x1 szobás teljes lakások, esslg. rollók, pince, 270 öli gyűl mölcsös, 320.000. Ugyanott masszív 6 lakásos ház nagy telekkel, 250.000. **Pta Cetatea Vechehez** közel adómentes alapincézett masszív ház 2x2 szobás teljes lakásokkal, összközművek, 240.000. **Katedralis** közelében 1x2 szoba, elő, fürdőszoba, 3x1 szobás teljes lakások, nagy hozam 230.000. **Iparos kulturához** közelében alapincézett belvárosi 8 lakásos, 27.000 jövedelemmel, összközművek, 220.000. **Közközházhoz** közel 3 lakásos ház 1x2, 2x1 szoba, 200.000. **Seminarium** hoz közel félemeletes 4 lakásos souterainnel, 190.000. Ugyanott 2 lakásos nagy gyümölcsös kerttel, 185.000. **Párncával** jó ház 1x2, 2x1 szobás teljes lakások, műhely, 18.000 hozam, vízvezeték beköthető, 155.000. Ugyanott 3 lakásos ház nagy uccafronton, 140.000. **Muraselen** magasföldszintes alapincézett ház 1x3, 1x1 szobás teljes lakásokkal, 250 öli telek, esslg. rollók, szárnyas ajtók, kedvező fizetési felt. 130.000. **Oh. Birta** ucca közelében új 3 szobás magánház, beépíthető uccafronttal, szárnyas ajtók, cserépkályhák, 130.000. **Micalacal** 10 éves villaszerű 2 szobás erős téglaház, autobuszmegeálláshoz közel, 65 ezer. **Külvárosi** 5 lakásos bérház 15.000 hozam, 95.000. **Aradi házakra** kölcsönök. Telkek, földek, szőlők. 4892

## Kombinált szoba,

kaukázusi díó hálószobák, ebédő olcsón kaphatók. **CONCURRENTA** asztalos, Bul. Reg. Ferdinand 15., szemben a lutheránus templommal

21/A Ganz-féle hengerték eladó. Cím a kiadóban. 4903

## Bérbe vennék

Aradon november, vagy február elsejére **modern 6-7 szobás kertes magánházat**, vagy villát, lehetőleg a központban.

Cimeket a kiadóba kérek.



**Apróhirdetések**

**LAKÁS**

**Négyszobás** modern uccai lakás, újrafestve, földszinten, parkos udvarral, kiadó Str. Consistorului 29.

**3 szobás** modern, erkélyes lakás azonnalra is, 5 szobás novemberre kiadó. Str. Eminescu 30.

**Modern 4 szobás lakás** elsőemeleti, parkettás, balkonos, napos, november elsejére kiadó. Dr. Cucu házában, Sincal-ucca și Saguna-ut 75. sz. sarkán. 4820

**Ujjonnan festett, modern 3 szobás, fűrdőszobás II. emeleti lakás, szeptember 15-től kiadó.** Str. Cloșca 7. 4846

**Szép, 2 szobás udvari lakás, déli fekvésű, kiadó.** Str. N. Filipescu 35. 4922

**Centrumban, tiszta, komfortos** butorozott szoba kiadó. Str. Dr. Ioan Nănet 1.

**Butorozott szoba kiadó** 1-2 személy részére, teljes ellátással. Ortutay-palota, Cosmetica.

**Kiadó különbejáratu elegánsan** butorozott uccai szoba 1-2 személynek esetleg teljes ellátással. Gen. Grigorescu 1a. földszint. közel a törvényszékhez. 4902

**2-3 szobás** összkomfortos modern lakások új házában, október 1-re kiadók. Ugyanott 1 háló, 1 félháló eladó Blv. Carol 68. 4918

**2 és 3 szobás** uccai fűrdőszobás lakás november 1-re kiadó Str. Th. Cloșca 24. 4912

**Háromszobás, fűrdőszobás parkettás** lakás kiadó Str. Duca 4. 4916

**Egy kétszobás**

földszinti komfortos lakás  
**október 1-re előnyösen kiadó**  
Piata Catedraliei 5. 4877

**Uj házában, Str. Vincentiu Babes 12.** kiadó november 1-re kétszer 2 szoba, konyha és mellékhelyiségből álló lakás. 4861

**Olcsón kiadó**

különbejáratu 2 elegánsan butorozott szoba, közvetlen fűrdőszobával. Strada Clonia 22. 4888

**4 szobás** teljesen modern parkra néző emeleti lakás gőzfűtéssel, november 1-re kiadó. Gen. Dragalina 16. 4885

**Különbejáratu butorozott szoba** kiadó fűrdőszoba használattal. Piata A. Iancu 10., II. em. 17. ajtó. 4817

**Háromszobás** összkomfortos lakás új házában kiadó Tudor Vladimirescu-ucca 21. szám. 4915

**OKTATÁS**

**A román, német francia** nyelvoktatást újra megkezdtem.

**G. PUY LEONKA**

Strada Cosbuc 15. II. em. 4887

**Felvételin visszamaradt tanulókat** magánvizsgálatra, lelkiismeretesen előkészítetek, Professoara Steiner, Avram Iancu 9. sz. 4869

**ROMÁN és német órákat** adok előnyös feltételek mellett. Iskolára is előkészítetek. Jelentkezni Bulv. Reg. Maria 18. II. em. ajtó 1. d. e. 8-11 között. 4762

**Magántanulókat**

biztos sikerrel előkészítünk. — Internat prof. Steiner, Avram Iancu 9.

**Francia, német tanítás.** Mérsékelte díj. Jelentkezés délután Str. Eminescu 13. emelet. 4875

**Harmadik liceumista leányka** correpetitására felsőbb osztályos diákleány keresteik. Cim a kiadóban. 4926

**Román órákat** ad, diákokat előkészít, magyarul beszél. Jevézzett. Csekély díjazás mellett. Cim a kiadóban. 4914

**KÜLÖNFÉLÉK**

**Elveszett**

**barna daxlikutya.** Megtaláló illő jutalom ellenében adja le a textilgyárban Starmield mérnök címére.

**Bécsi gyártmányú rövid zongora** eladó Zongora oktatás kezdőknek, haladóknak Cim a kiadóban. 4882

**Beraktározási raktárban** alkalmi áron olcsón eladó egy szép plüsch ariszoba garnitúra, egy egész olcsó ebédítő és egy barokstílusú ebédítő, egy topolya hálószoba meccet tükörrel, egy nagy üvegfa, vaságy sodronnyal, 1 ebédőasztal. Olcsón beraktározhatók lakásberendezések száraz helyiségben. Str. Moise Nicoara No. 9-11. 4856

**Patakmalom, 3 szíjhajtású** kőjáráttal, több évre 40 mázsa tengeriért és 20 mázsa búzáért bérebeadó. Jó lakás kerttel. Garancia 4000 lei. Gazdálkodásra kitűnő hely, azonnal átvehető. Richter József, Dezna jud. Arad. 4906

Elveszett egy fekete fátyol a Bul. Carol-on, telefonpalotától a kereskedelmi iskoláig terjedő, vagy a Bul. Reg. Maria-n. Megtaláló jutalom ellenében az Aradi Közlöny kiadójába adja le. 4905

**Turistairoda**  
**üzlethelyiséget keres**  
a belvárosban. Ajánlatok „Központi tekvés” jellegére a kiadói hivatalba adandók le. 4907

**Figyelem!** **Figyelem!**  
Alkalmi nagyvásár a  
**„TEMPO”-ban**  
Írógép, hálószobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik faasztal, modern ebédítő Zálogtárgyak közvetítését a veitünk 5-szorosítottetésben álló timisoaraiZalogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olelőn esz közlünk. — Zalogtárgyakra eköieget nyujtunk. **TEMPO** bizományi üzlet, Arad, Fischer Eliz-palota.

**Egészségesnek üdülés,**  
**betegnek gyógyulás!**

Pormentes, jöfitermő négy hold hegyi szőlő, közel a vasutállomáshoz, szép nagy lakóházzal, pincével, jövizű kuttal. Csemege és borszőllők. Sok gyümölcsfa. Elköltözés miatt olcsó áron **ELADÓ.**

Megmutatja: **LÖRINCZ-IRODA** Arad, Strada Eminescu 8. 4862

**Hirdessen az Arad-i Közlönyben**



**Az ARADI KÖZLÖNY**  
regénye

(25.)

Írta:

**GISELHERR MUMM**

— Sohasem gyilkoltam. Idegen! Soha életemben nem öltem embert, nem érteid? — Válaszolt Rasacoy.

— Minek komédiázol itt? — kérdezte kétségbeesve Towaroff.

E szavaknál Towaroff közelebb lépett Rasacoyhoz és felemelte ökőibe szorított kezét. Ebben a pillanatban valaki hátulról lefogta, hogy mozogni sem tudott.

— Eredj, te számár — válaszolt Rasacoy — és vigyázz, nehogy csakugyan hóhérré kerülj!

Bazil Towaroff ismét a szobájában volt és bambusznyugágyáról a szellőztető beakacérkodó ázsiai égboltot bámulta. Nyolcszor látta már felbukanni a napot a hegyesucok mögül, nyolc éjszakát töltött el álmatlanul a csillagokat figyelve, nyolc nap és nyolc éjszaka hiába igyekezett kivézeti utat találni abból a káoszából, amibe bele-sodródott.

Nappal a saját sorsa gyötörte. Éjszaka pedig kínzó álomlátások forgatták fel lelkületét. Mindezek felett állott a színxszzerű Rasacoy titokzatos személye, aki a sors főle merete helyezni önmagát.

— Micsoda merészség! — gondolkozott Towaroff. — Valaki azt merete állítani magáról, hogy az örök élet titkának birtokában van. Micsoda vakmerő, gyilkos komédia ez!...

— Bűnöző?... Towaroff sokáig elgondolkozott azon, vajjon tényleg bűnözőnek lehet-e tekinteni Rasacoyt. Ha mindaz, amit felőle hírsztelték igaz volt, akkor joggal megillette ez a nem éppen megtisztelő jelző.

Towaroff valahogyan nem tudott megszabadulni attól a gondolattól, hogy ez az ember kényszer hatása alatt cselekszik és ebben az esetben nem hazudott, amikor úgy állította be a dolgokat, hogy a kolostornak nem ő a parancsnoka. Rasacoy egész megjelenése és hanghordozása arra engedett következtetni, hogy ez a feltevés megközelíti a valóságot. Towaroff most arra gondolt, hogy amennyiben az ő élete ettől az embertől függ akkor mégis csak megpróbálja kifizéskelni gya-

gét, mert minden embernek van egy olyan pontja, amelyen keresztül hozzáférhető.

Ugyilátszott, hogy Rasacoy gyöngéje az orvos tudomány. Towaroff csak azzal nem volt tisztában, hogy az emberiség megsegítésére vagy annak megsemmisítésére érdekében foglalkozott e tudománnyal. Vele szemben még eddig jóindulatu volt, de vajjon nem volt erre különösebb oka?

Az egész misztikus laboratórium, a rajomember, a kísérleti célra szolgáló állatok, a konzervált emberi testrészek, Rasacoy szenvedélyes előadása tudományos célkitűzéseiről, azt a benyomást keltette Towaroffban, hogy Rasacoy minden rendelkezésére álló eszköz latbaverésével, az emberi kultúrától teljesen elvonulva, gyakorlati uton akarja megvalósítani az örök élet problémáját. Ez a beállítottság magyarázta meg Rasacoy minden gesztusát, szenvedélyes természetét, ez tette érthetővé lelkületét. És a másik énje? másik arca? azok a husból és vérből gyártott arcok, amiket az ő akaratereje teremtett? Vajjon mi volt az az erő, ami ezeket az arcokat létrehozta? Egy más világban élő lélek ereje? egy balsorsu ember gyötrelme? egy testben, lélekben meggyötört emberi akarárs végső fellángolása?...

Egyhanguan teltek-múltak a fogság napjai. Naponta egyszer egy öreg, mongolarcu ember jelent meg a rácsos ajtónál. Az egyik napon a mongol bambusznyugágyat hozott Towaroffnak, másnap rizst és bort. A mongolon kívül más emberrel nem érintkezett Towaroff.

Egy szép napon megnyílt a rácsos ajtó és újra Rasacoy lépett be azon. Egészen közel lépett Towaroffhoz, aki ijedében felugrott helyéről és a szellőztető falig hátrált.

— Távozhatsz, Idegen! Hogy elhagyhatod-e a labirintust, az más emberektől függ, azoktól, akik itt körülöttem élnek. Azoktól az emberektől, akikkel együtt egyszer nekem is meg kell halnom. A mi időnk lejárt, ennek a helynek minden zugában a halál ólálkodik!

Towaroff fáradtan nézett Rasacoy megöt

szemébe.

— Hiszen te azt mondtad, Rasacoy, hogy a sors felett állasz!

— Már azon az uton voltam, hogy akaratom teljesül, de az idő ellenem fordult! — mondotta Rasacoy nyugodtan, majd gúnyos hangnembe csapott át:

— Az emberek el fogják pusztítani, amit alkotam! Az emberek fel fogják falni tudományomat és nélkül én is csak egy ember vagyok, „lélektáncos”. Az én lelkem is az élet örök menüjét táncolja. Ha az ember csak a mozgásnak egy különös játéka, akkor én nem táncolom tovább ezt a táncot — fejezte be mondatát Rasacoy, miközben gúnyos mosoly vonult végig az arcán.

Alighogy Towaroff ezeket a súlyos mondatokat megértette, Rasacoy még ezeket mondotta:

— Ha visszanyered a szabadságod, amit én neked nem adhatok vissza, úgy vidd magaddal azokat a mondatokat, amiket az elmúlt éjszaka vettem papírra és amelyben beszámolok, hogy kifiztettem mindazt, amivel az életem tartozom!

Towaroff huzódózva fogott kezét Rasacoyal, aki közben átadta az írást, amit Towaroff nyomában a kabátjába csuszított. Ezután a még mindig mozdulatlanul álló Rasacoy tekintetét kereste, de hiába, mert Rasacoy már bucsuzott:

— Távozz Idegen, mert szalad az idő!

Towaroff nem tudott szóhoz jutni. Meglepett volt számára Rasacoynek ez a megnyilatkozása és bizalma egészen zavarba hozta. Lassan, bizonytalanul anélkül, hogy megegyezzen ennek a rejtélyes embernek a szemébe mert volna tekinteni, kilépett a rácsos kapun. A folyosón fáklyás és fegyveres emberek fogták körül. Towaroff egy darabig bizalmatlanul nézte kísérőit, majd meggyorsítva lépteit, átadta magát a sötétség bizonytalanságának, amely vagy halált vagy a várva-várt szabadságot hozta meg számára. A fegyveres kísérők lövésre készen tartott fegyverekkel követik Towaroffot.

— Ezek lennének Rasacoy banditái? Nem, ezek a banditák nem tartozhatnak Rasacoyhoz! Ebben Csú-Kuan valahogy tévedhetett — gondolta Towaroff. Ezek a banditák fogságban tartják Rasacoyt is!

A kis csoport gyorsan haladt előre. Towaroff minden pillanatban várta a halált. Ebben a nagy veszélyben ismét nyugalom szállta meg lelkét. Lehajtott fejét szomorúan furta be a sötétségbe. Nemsokára a sötét folyosó keresztetűlt és itt irányt változtatott, Towaroff szinte hallotta, hogy kísérőit mint lélegzenek. Lükettő fejfelé várta, hogy mikor fog elcsattanni a kísérők valamelyikének fegyvere és mikor érzi a halálhozó gölyb arrolását a halántékán.

(Folytatjuk)

# Legújabb jelentéseink:

## Elválasztják a békeszerződések ügyét a népszövetségi alapokmány reform-terveitől

Nemzetközi jogász-bizottság tanulmányozza át a felmerült kérdéseket Genfben

Genfben jelentik: A népszövetségi alapokmány reformjával foglalkozó ugynevezett 28-as bizottság szombaton délelőtt tartott. Elsőnek Stein szovjetorosz kiküldött szólalt fel és tiltakozott az ellen, hogy nem tagállamok véleményét is ki akarják kérni az alapokmányok reformjára vonatkozólag. Del Vayo, a valenciai kormány kiküldöttje heves támadást intéz azon országok ellen, amelyek szerint az alapokmány legfontosabb szakaszai megváltoztatandók. Ezután Chile képviselője emelkedett szólásra, aki bejelentette, hogy országa olyan alapokmányokért küzd, amely alkalmas arra, hogy a világ összes országait és minden népet egyesítse. Kijelentette, hogy abban az esetben, ha

a Népszövetség tovább jár azon az úton, amelyet megkezdett, ekkor ez a Népszövetség halálát jelent.

Ezután Borguin elnök elismerte a chilei kiküldött érvelését és indítványozta, hogy a bizottság tűzze napirendre a következő pontot:

— A békeszerződéseknek az alapokmánytól való elválasztása kérdését legcélszerűbb lenne egy jogászokból álló bizottságra bízni és ez a bizottság már hétfőn megkezdhetné a munkát.

Ajánlotta ezenkívül, hogy vitassák meg a nem tagállamok megkérdésének dolgát is. Miután ellenvélemény nem volt, az elnök az indítványt elfogadottnak jelentette ki.

## Vereséget szenvedett a Venus Budapesten, de a játék alapján döntetlent érdemelt volna Hungária—Venus 5:3 (2:2)

Budapestről jelentik: Tipikusan kitűnő futballidő kedvezett a mérkőzésnek, csak a szombati terminus volt kedvezőtlen, mivel alig 6000 főnyi közönség gyűlt egybe a Hungária-úti sporttelepen, hogy tanuja lehessen a két országos bajnok találkozásának. A vasárnapi Ferencváros—Lazio szempontjából volt egyébként is kedvezőtlen a meccs időpontja, mert a közönség a vasárnapi meccsre „spórolt” és így csak korlátozott számban kereste fel a szombati meccs színhelyét. A 6000 szurkoló közül körülbelül 3000 romániai, akik kokárdásan jelentek meg a nézőtéren és főként a tribünöket foglalták el. Sok az aradi arc is a tribünön, az állóhelyi rész azonban meglehetősen üres.

Még javában játszik a Nemzeti—Sziurketaxi meccset, amikor a Venus fiúk mezbe öltözöttek megjelennek és nagy érdeklődéssel figyelik az előjáték utolsó akkordjait.

Néhány perccel 4 óra után előbb a Venus legénysége vonul ki, nagy taps, majd mikor üdvözlök a közönséget, újabb nagy taps fogadja őket, de kijár a tapsból a röviddel rá kivonuló Hungáriának is. Újvári bíró sipielére így álltak fel a csapatok:

**Hungária:** Szabó — Kiss, Biró — Sebes, Turay, Négyesi — Sas, Horváth II., Cseh, Dudás, Titkos. **Venus:** Iordachescu — Sfera, Albu — Barbulescu, Feraru, Gorgorin — Gruin, Ploesteanu, Bodola, Petea, Valcov, Ene.

A kezdést még fényképezés előzi meg, a Hungária pedig virágcsokorral kedveskedik a Venusnak.

— Ezt a meccset játszva kell megnyerni még a tartalékos Hungáriának is — mondja egy Hungária-szurkoló.

— Na, na, egész jó kis csapatnak látszik ez a Venus — vágja rá a társa.

És valóban. Még jóformán oda sem figyel mindenki, máris Szabó hálójában táncol a labda: Bodola, mint a villám ment át a Hungária védőkön és Szabó a lövéssel szemben tehetetlen volt.

— Ez aztán jól kezdődik — szólalt meg valaki mellettem.

Újabb perc sem telik el jóformán és máris itt az egyenlítés: Sebes szalad le a balszélen (!) bead, labdáját a Venus-védők elvették, Cseh lába villan és 1:1 az eredmény.

Bodola tör ki ismét és majdnem gól lett belőle, de Szabó ezúttal legény a talpán. Dudás hatalmas kapufalövése jelzi, hogy a Hungária is veszélyes.

— Haide Venus, haide Venus — biztatják a Venust a szurkolók, de a Hungária hívei sem hagyják magukat és ütemesen biztatják csapatukat:

— Hun-gá-ria, Hun-gá-ria!

A Venus ismét megszerzi a vezetést: a 26. p. Kiss könnyelműen „hazaad”, Szabó elhagyja szentélyét és a labda besétál a gazdátlan hálóba (1:2). A magyar háttvédek lestatikájára meghusitja a Venus támadásait, a 43. p. pedig sikerül a Hungáriának az egyenlítés: Sas—Cseh akció után Dudás lötte be Iordachescu hálójába a labdát (2:2).

A Venus játékaról mindenki a legnagyobb tetszés hangján nyilatkozik és a főként gyors, ötletes, oiaszos temperamentumu csatársor játéka adóznak elismeréssel a vén futballrókák.

A második féldőben a Hungáriában Horváth II-t az MTK-ista Vidor váltja fel, a Venusban pedig Gavrilescu a jobbösszekötő Ploesteanu helyett.

Bodola játéka az, amely a legjobb benyomást kelti:

— Elkelné nálunk ez a fiu — sóhajt valaki őszintén.

A játék nivója általában gyengébb, mint az első féldőben volt és a tribünön akad egy szóváltás, ami hangulatot kelt, mert a pályán alig van most látnivaló. A féldő második fele azután élénkebb, tetszetősebb. A 30. p. nagyon szép kombinatív támadás után ismét Bodola juttatja hálóba a labdát (2:3). Most a Hungária belefekszik és a 32. p. Cseh egyéni játékkal egyenlít, majd a 38. p. Sfera visszahuzza a kitörni készülő Cseht, amiért a bíró tulszigoruan 11-est ítél és a penaltyt Cseh váltja góllá (4:3). Lassan sötétedik és az utolsó percek félhomályban telnek el. A 45. p. Sas jól fut el, emelt labdáját Iordachescu elnézte és a labda puhán hullott a hálóba (5:3).

A mutatott játék alapján a döntetlen valahogyan igazságosabb lett volna. A Venus bár elveszítette a mérkőzést, azonban fair, url, tetszetős játékkal a közönség szimpátiáját megnyerte és ezzel nagyobb sikert ért el, mintha győzött volna. A védelem jól játszott, a fedezetsor már szürkébb, de a csatársor a nagyszerű Bodolával az élen brillirozott. A Hungária kissé könnyen vette a meccset, az utolsó negyedórán azonban nagyon szép játékot produkált.

Fóthy Ernő.

### Atalányadó-terv a kiskereskedők könyvvezetési kötelezettsége helyett

BUCURESTIBŐL jelentik: A Rador jelentése szerint a pénzügyminisztérium fontos törvénytervezetet készít, amelynek értelmében a szeptember 15-ikével kötelezővé tett könyvvezetés rendszere helyett atalányadó fizetésének rendszerét vezetik be a kiskereskedők számára.

## UJ KÖNYVEK

Ernst Glaeser: „Hazátlanok”. Hosszu évek óta nem jelent meg a világhírű író új regénye, amíg most végre hatalmas és megrázó erejű könyvvel jelentkezik. A háború utáni Németországban játszódik le ez a nagy szerelem, amely az Amerikából szabadá lett, a porosz járom alól felszabadult hazájába visszatérő Johan Caspar Bäuerlét, mélyen megtört leányával visszakergeti Amerikába, a hontalanságba. És ennek a nagy, tragikus szerelemnek háttérben meghúzódik a pártharcok, szociális ellentétek, gazdasági krízisek alatt vergődő Németország egész társadalma. Munkások, polgárok, katonák élete filmszerű változatosságban vonul végig ezen a remek könyvön és teljes keresztmetszetét adja annak a megrendítő életnek, amely végül menthetetlenül a céltudatos propagandát üző nemzeti szociálmus karjaiba hajszolja az egész társadalmat. Aki nem akar vagy nem tud résztvenni ebben a folyamatban, azt az ár magával sodorja — vagy megfojtja. Emelkedett művészi eszközökkel, a tisztán látó író egész megindítóan ritka elfogulatlanságával írta meg Glaeser ezt a rendkívül fájó, fájdalmas, de igaz emberségében gyönyörű könyvet, amely tulajdonképpen az emigráns szerelmi valómása hazája felé. Megvallása annak, hogy semmi nem szakíthatja el a német néptől, amely valójában nem a Harmadik Birodalom szellemét vallja, hanem örök képviselője a Goethek, Lessingek és — Heinek szellemének, kulturájának. A könyv magyar kiadása igen tetszetős szép formában jelent meg. Fordítása híven adja vissza az eredeti minden szépségét. Ernst Glaeser: „Hazátlanok” a világhírű író megrendítő és felemelő regénye a közelmúlt Németországnak fájdalmas küzdelméről, kétségbeesett vergődéséről a politikai szélsőségek, az osztályellentétek szövevényében. 320 lap, Tabor kiadásban, kitűnő kiállításban fűzve 106, vászonkötésben 178 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj—Kolozsvár. Kérje a Tabor kiadványok teljes jegyzékét.

Kolozsvári Grandpierre Emil: „A nagy ember.” Akik Kolozsvári Grandpierre Emil első regényét, a dr. Csibráky szerelmét olvasták, örömmel kapnak a fiatal író új könyve után s nem fognak várakozásaikban csalódní, sőt örömmel fogják üdvözölni tehetségének további fejlődését. Az új regényben megvan az előbinek finom ironiája, de még jobban elmélyítve, ebeszélő készsége még vonzóbbá teljesítve, az alakok fölkényes ábrázolása még jobban meglepevenitve. Az új regényben két fiatalember párhuzamos pályája van elmondva. Az egyik tehetséges ifju, inkább a gondolat, mint a cselekvés embere, szellemi fölényével olyan befolyással van korlátolt, de vaderős akaratú, erőszakos barátjára, hogy szinte a maga teremtményének tekintheti. S a végén — ez a regény fő témája — az akarat embere győz a tehetség felett, a nyers erő a gondolat felett: az erőszakos ember lesz a nagy filmvállalat elnöke, és a barátját, akinek minden ötletét köszönheti, rabszolgamunkába fogja vállalatalánál. A cselekmény első fele egy vidéki egyetemmel városban folyik, a diákkélet eredeti vonalakkal rajzolt képével, a második fele a film-üzlet érdekes világáról ad jellemző képet. Kolozsvári Grandpierre Emil regényei kétségtelen komoly tehetséget mutatnak és a magyar irodalomnak maradandó értékeket fogják képezni. Mint olvasmány mindkét regénye érdekes, izgalmas és érdekesítő. (Csibráky szerelmek, 302 lap, fűzve 158, kötve 205 lei), „A nagy ember” 340 lap. Ez is a Franklin kiadásában és pompás kiállításban jelent meg. „A nagy ember” fűzve 185 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj—Kolozsvár.

Zsolt Béla: „Villámcsapás”. Nem pusztán egy embernek, hanem egy egész korszaknak, egy nemzedéknek regénye ez az önéletrajz. Zsolt Béla korunk poigárságának csilhatatlan lelki diagnosztája, ebben a regényben kérelhetetlenül rátapint mindazokra az okokra, amelyek a mai nemzedék válságait kitermeltek. Schwartz Elemér gyermekkorától ifjúkoráig maga mondja el élete történetét, amelynek intellektuális és erotikus zsenijét Zsolt Béla írói zsenije csodálatosan mélyrehatóan s világosan analizálja és tökéletes művészi kézzel vetíti az olvasó elé. Végigperg előttrünk ebben a regényben egy korszak filmje, valóságos Cavalcade-ja a világháborút megelőző éveknek. Azoknak az időeknek ifjut és felnőttest nyugtalanító problémáit egyaránt feleleveníti Zsolt Béla regényének hőse, gyermeki és ifju vergődésének háttérben, érezhetően az írónak nem mindennapi egyéni reminiscenciája nélkül. A nagy írónak egyik legbravurosabb művészi teljesítménye ez a regény, éppen úgy, mint Zsolt Béla korábbi regényei (Királynő családja, fűzve 129, kötve 181 lei, Bellegarde, fűzve 125, kötve 178 lei, Kinos új, fűzve 49, kötve 79 lei, Polgári házasság, fűzve 79, kötve 112 lei). Zsolt Béla: Villámcsapás, Schwartz Elemér önéletrajza” idei könyvnapra jelent meg. Most még könyvnapi kedvezményben ára fűzve 79, kötve 106 lei, később pedig fűzve 106, kötve 139 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj—Kolozsvár.